

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 3647/83 van de Raad van 19 december 1983 houdende aanpassing van de bezoldigingen en de pensioenen van de ambtenaren en andere personeelsleden der Europese Gemeenschappen, alsmede van de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn op deze bezoldigingen en pensioenen . . . . . 1
- ★ Verordening (EEG) nr. 3648/83 van de Raad van 19 december 1983 houdende instelling van een definitief anti-dumpingrecht op de invoer van hardboard van oorsprong uit Tsjechoslowakije en Polen en definitieve inning van de bedragen van de gestelde waarborgen voor het voorlopige recht op bepaalde invoer van hardboard van oorsprong uit Zweden . . . . . 6
- Verordening (EEG) nr. 3649/83 van de Commissie van 23 december 1983 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge . . . . . 9
- Verordening (EEG) nr. 3650/83 van de Commissie van 23 december 1983 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd . . . . . 11
- Verordening (EEG) nr. 3651/83 van de Commissie van 23 december 1983 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst . . . . . 13
- Verordening (EEG) nr. 3652/83 van de Commissie van 23 december 1983 tot vaststelling van het bij uitvoer van rijst en breukrijst op de restitutie toe te passen correctiebedrag . . . . . 15
- ★ Verordening (EEG) nr. 3653/83 van de Commissie van 15 december 1983 houdende wijziging van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1687/76 tot vaststelling van gemeenschappelijke bepalingen inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming van produkten uit interventie . . . . . 17
- Verordening (EEG) nr. 3654/83 van de Commissie van 23 december 1983 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker . . . . . 30
- ★ Verordening (EEG) nr. 3655/83 van de Commissie van 23 december 1983 betreffende de landnomenclatuur voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en de handel tussen de Lid-Staten . . . . . 31

(Vervolg z.o.z.)

★ Verordening (EEG) nr. 3656/83 van de Commissie van 23 december 1983 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor 1984, 1985 en 1986 voor produkten van post 07.06 A van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit andere derde landen dan Thailand . . . . .	32
★ Verordening (EEG) nr. 3657/83 van de Commissie van 23 december 1983 tot afwijking voor het eerste kwartaal 1984 van Verordening (EEG) nr. 2377/80 ten aanzien van de afgifte van invoercertificaten in het kader van bepaalde bijzondere regelingen in de sector rundvlees . . . . .	35
★ Verordening (EEG) nr. 3658/83 van de Commissie van 23 december 1983 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 427/81 houdende machtiging van Griekenland tot volledige schorsing van de douanerechten bij invoer van produkten van de sector rundvlees . . . . .	36
★ Verordening (EEG) nr. 3659/83 van de Commissie van 23 december 1983 betreffende de hoeveelheden produkten van de sector schape- en geitevlees die in 1984 uit Bulgarije mogen worden ingevoerd . . . . .	37
★ Verordening (EEG) nr. 3660/83 van de Commissie van 23 december 1983 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de invoerregelingen die in de sector rundvlees zijn ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 2693/83 en Verordening (EEG) nr. 2694/83 . . . . .	38
★ Verordening (EEG) nr. 3661/83 van de Commissie van 23 december 1983 betreffende de hoeveelheid rundvlees van hoge kwaliteit die in 1984 uit de Verenigde Staten van Amerika en uit Canada mag worden ingevoerd in het kader van de bij Verordening (EEG) nr. 2693/83 vastgestelde regeling . . . . .	44
Verordening (EEG) nr. 3662/83 van de Commissie van 23 december 1983 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten . . . . .	45

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

83/649/EEG :

★ Besluit van de Commissie van 19 december 1983 houdende aanvaarding van verbintenissen aangaan in het kader van de anti-dumpingprocedure betreffende sommige invoer van hardboard van oorsprong uit Zweden en houdende beëindiging van deze procedure . . . . .	47
--	----

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EEG, EURATOM, EGKS) Nr. 3647/83 VAN DE RAAD  
van 19 december 1983**

**houdende aanpassing van de bezoldigingen en de pensioenen van de ambtenaren en andere personeelsleden der Europese Gemeenschappen, alsmede van de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn op deze bezoldigingen en pensioenen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben,

Gelet op het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, inzonderheid op artikel 13,

Gelet op het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 <sup>(1)</sup> en laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 2074/83 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op de artikelen 63, 64, 65 en 82 van het Statuut, alsmede op artikel 20, eerste alinea, en artikel 64 van de Regeling,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad bij Besluit 81/1061/Euratom, EGKS, EEG <sup>(3)</sup> de berekeningsmethode heeft vastgesteld die bij het periodieke onderzoek naar het bezoldigingspeil van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Gemeenschappen met ingang van de referentieperiode juli 1980—juli 1981 moet worden toegepast;

Overwegende dat het, na een onderzoek naar het bezoldigingspeil van de ambtenaren en andere personeelsleden aan de hand van het door de Commissie opgestelde rapport, wenselijk is gebleken de bezoldigingen en de pensioenen van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Gemeenschappen, uit hoofde van het jaarlijks onderzoek 1983, aan te passen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

Met ingang van 1 juli 1983 wordt :

- a) de in artikel 66 van het Statuut opgenomen tabel van maandelijks basissalarissen vervangen door de hierna volgende tabel :

<sup>(1)</sup> PB nr. L 56 van 4. 3. 1968, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 203 van 27. 7. 1983, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 386 van 31. 12. 1981, blz. 6.

Rang	Salaristrap							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	269 701	284 064	298 427	312 790	327 153	341 516		
A 2	239 258	252 965	266 672	280 379	294 086	307 793		
A 3 / LA 3	198 034	210 022	222 010	233 998	245 986	257 974	269 962	281 950
A 4 / LA 4	166 253	175 611	184 969	194 327	203 685	213 043	222 401	231 759
A 5 / LA 5	136 906	145 068	153 230	161 392	169 554	177 716	185 878	194 040
A 6 / LA 6	118 188	124 686	131 184	137 682	144 180	150 678	157 176	163 674
A 7 / LA 7	101 641	106 737	111 833	116 929	122 025	127 121		
A 8 / LA 8	89 815	93 464						
B 1	118 188	124 686	131 184	137 682	144 180	150 678	157 176	163 674
B 2	102 313	107 144	111 975	116 806	121 637	126 468	131 299	136 130
B 3	85 704	89 721	93 738	97 755	101 772	105 789	109 806	113 823
B 4	74 038	77 519	81 000	84 481	87 962	91 443	94 924	98 405
B 5	66 108	68 926	71 744	74 562				
C 1	75 529	78 602	81 675	84 748	87 821	90 894	93 967	97 040
C 2	65 604	68 421	71 238	74 055	76 872	79 689	82 506	85 323
C 3	61 154	63 566	65 978	68 390	70 802	73 214	75 626	78 038
C 4	55 185	57 450	59 715	61 980	64 245	66 510	68 775	71 040
C 5	50 843	52 952	55 061	57 170				
D 1	57 541	60 086	62 631	65 176	67 721	70 266	72 811	75 356
D 2	52 404	54 665	56 926	59 187	61 448	63 709	65 970	68 231
D 3	48 733	50 847	52 961	55 075	57 189	59 303	61 417	63 531
D 4	46 015	47 888	49 761	51 634				

- b) — in artikel 67, lid 1, sub a), van het Statuut en in artikel 1, lid 1, van bijlage VII daarvan het bedrag van 3 789 Bfr. vervangen door het bedrag van 4 066 Bfr. ;
- in artikel 67, lid 1, sub b), van het Statuut en in artikel 2, lid 1, van bijlage VII daarvan het bedrag van 4 881 Bfr. vervangen door het bedrag van 5 237 Bfr. ;
- in artikel 69, tweede zin, van het Statuut en artikel 4, lid 1, tweede alinea, van bijlage VII daarvan het bedrag van 8 718 Bfr. vervangen door het bedrag van 9 354 Bfr. ;
- in artikel 3, eerste alinea, van bijlage VII van het Statuut het bedrag van 4 360 Bfr. vervangen door het bedrag van 4 678 Bfr.

### Artikel 2

Met ingang van 1 juli 1983 wordt :

- a) de in artikel 20 van de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden opgenomen tabel van de maandelijkse basissalarissen vervangen door de hierna volgende tabel :

Rang	Salaristrap							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	269 701	284 064	298 427	312 790	327 153	341 516		
A 2	239 258	252 965	266 672	280 379	294 086	307 793		
A 3 / LA 3	198 034	210 022	222 010	233 998	245 986	257 974	269 962	281 950
A 4 / LA 4	166 253	175 611	184 969	194 327	203 685	213 043	222 401	231 759
A 5 / LA 5	136 906	145 068	153 230	161 392	169 554	177 716	185 878	194 040
A 6 / LA 6	118 188	124 686	131 184	137 682	144 180	150 678	157 176	163 674
A 7 / LA 7	101 641	106 737	111 833	116 929	122 025	127 121		
A 8 / LA 8	89 815	93 464						
B 1	118 188	124 686	131 184	137 682	144 180	150 678	157 176	163 674
B 2	102 313	107 144	111 975	116 806	121 637	126 468	131 299	136 130
B 3	85 704	89 721	93 738	97 755	101 772	105 789	109 806	113 823
B 4	74 038	77 519	81 000	84 481	87 962	91 443	94 924	98 405
B 5	66 108	68 926	71 744	74 562				
C 1	72 073	75 001	77 929	80 857	83 785	86 713	89 641	92 569
C 2	62 635	65 316	67 997	70 678	73 359	76 040	78 721	81 402
C 3	58 453	60 744	63 035	65 326	67 617	69 908	72 199	74 490
C 4	52 795	54 946	57 097	59 248	61 399	63 550	65 701	67 852
C 5	48 670	50 686	52 702	54 718				
D 1	55 055	57 464	59 873	62 282	64 691	67 100	69 509	71 918
D 2	50 166	52 311	54 456	56 601	58 746	60 891	63 036	65 181
D 3	46 769	48 765	50 761	52 757	54 753	56 749	58 745	60 741
D 4	44 172	45 917	47 662	49 407				

b) de in artikel 63 van de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden opgenomen tabel van de maandelijkse basissalarissen vervangen door de hierna volgende tabel :

Categorie	Groep	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	126 732	142 532	158 332	174 132
	II	91 781	100 794	109 807	118 820
	III	77 015	80 478	83 941	87 404
B	IV	73 956	81 264	88 572	95 880
	V	57 946	61 810	65 674	69 538
C	VI	55 076	58 360	61 644	64 928
	VII	49 279	50 978	52 677	54 376
D	VIII	44 473	47 132	49 791	52 450
	IX	42 806	43 411	44 016	44 621

*Artikel 3*

De vaste vergoeding, bedoeld in artikel 4 bis van bijlage VII van het Statuut, wordt met ingang van 1 juli 1983 vastgesteld op :

- 2 441 Bfr. per maand voor de ambtenaren die zijn ingedeeld in de rang C 4 of C 5 ;
- 3 742 Bfr. per maand voor de ambtenaren die zijn ingedeeld in de rang C 1, C 2, of C 3.

*Artikel 4*

1. De pensioenen waarop op 1 juli 1983 recht bestaat, worden met ingang van die datum voor ambtenaren en tijdelijke functionarissen, met uitzondering van tijdelijke functionarissen als bedoeld in artikel 2, sub d), van de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden, berekend aan de hand van de in artikel 66 van het Statuut opgenomen tabel der maandelijkse basissalarissen.

2. De pensioenen waarop op 1 juli 1983 recht bestaat, worden met ingang van die datum voor tijdelijke functionarissen als bedoeld in artikel 2, sub d), van de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden, berekend aan de hand van de in artikel 20 van die Regeling opgenomen tabel der maandelijkse basissalarissen.

*Artikel 5*

Met ingang van 1 juli 1983 wordt de datum 1 juli 1982 in artikel 63, tweede alinea, van het Statuut vervangen door de datum 1 juli 1983.

*Artikel 6*

1. De aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op de bezoldiging van de in een van de hierna vermelde landen werkzame ambtenaren en andere personeelsleden bedragen met ingang van 1 mei 1983 :

Griekenland	121,2
Portugal	102,4
Joegoslavië	173,3
Israël	326,7.

2. De aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op de bezoldiging van de in een van de hierna vermelde landen werkzame ambtenaren en andere personeelsleden bedragen met ingang van 16 mei 1983 :

Italië	103,7
Chili	247,5.

3. De aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op de bezoldiging van de in een van de hierna vermelde landen werkzame ambtenaren en andere personeelsleden bedragen met ingang van 1 juli 1983 :

België	100,0
Denemarken	116,8
Duitsland	110,5
Frankrijk	101,8
Griekenland	100,0
Ierland	93,3
Italië	96,1

Luxemburg	100,0
Nederland	105,8
Verenigd Koninkrijk	97,9
Spanje	94,1
Portugal	74,3
Zwitserland	144,1
Joegoslavië	95,8
Verenigde Staten :	
— New York	184,7
— Washington	170,6
Canada	153,4
Japan	189,6
Turkije	99,2 <sup>(1)</sup>
Oostenrijk	118,3
Thailand	183,4
India	143,6
Venezuela	170,0
Chili	146,7
Australië	149,9
Marokko	114,8
Syrië	168,0 <sup>(1)</sup>
Jordanië	215,1 <sup>(1)</sup>
Libanon	151,6 <sup>(1)</sup>
Algerije	158,7 <sup>(1)</sup>
Tunesië	113,4
Egypte	217,5 <sup>(1)</sup>
Israël	169,0.

4. De aanpassingscoëfficiënt die overeenkomstig artikel 82, lid 1, tweede alinea, van het Statuut van toepassing is op het pensioen, bedraagt met ingang van 1 mei 1983 voor de pensioengerechtigde die aantoon in het volgende land zijn woonplaats te hebben :

Griekenland	121,2.
-------------	--------

5. De aanpassingscoëfficiënt die overeenkomstig artikel 82, lid 1, tweede alinea, van het Statuut van toepassing is op het pensioen, bedraagt met ingang van 16 mei 1983 voor de pensioengerechtigde die aantoon in het volgende land zijn woonplaats te hebben :

Italië	103,7.
--------	--------

6. De met ingang van 1 juli 1983 geldende aanpassingscoëfficiënten voor de pensioenen worden vastgesteld overeenkomstig artikel 82, lid 1, van het Statuut.

*Artikel 7*

1. De aanpassingscoëfficiënt welke van toepassing is op de pensioenen en vergoedingen van de in artikel 2 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 160/80 <sup>(2)</sup> bedoelde personen, die verklaren zich in Italië te vestigen, bedraagt met ingang van 16 mei 1983 :

Italië	130,9.
--------	--------

<sup>(1)</sup> Voorlopig cijfer.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 20 van 26. 1. 1980, blz. 1.

2. De aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op de pensioenen en vergoedingen van de in artikel 2 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 160/80 bedoelde personen bedragen met ingang van 1 juli 1983 :

België	120,5
Denemarken	146,2
Duitsland	107,4
Frankrijk	133,4
Ierland	112,5
Luxemburg	120,5
Nederland	104,6
Verenigd Koninkrijk	92,3.

3. Indien de pensioengerechtigde verklaart zich in een ander dan de in dit artikel vermelde landen te vestigen, is op het pensioen de aanpassingscoëfficiënt van toepassing welke voor België geldt.

#### Artikel 8

Met ingang van 1 juli 1983 wordt de in artikel 10, lid 1, van bijlage VII van het Statuut opgenomen tabel vervangen door de hierna volgende tabel :

	Voor de ambtenaar die recht heeft op de kostwinnerstoelage		Voor de ambtenaar die geen recht heeft op de kostwinnerstoelage	
	van de 1e t/m de 15e dag	vanaf de 16e dag	van de 1e t/m de 15e dag	vanaf de 16e dag
Bfr. per kalenderdag				
A 1 t/m A 3 en LA 3	1 586	747	1 090	626
A 4 t/m A 8, LA 4 t/m LA 8 en categorie B	1 539	697	1 043	545
Overige rangen	1 396	651	898	450

#### Artikel 9

Met ingang van 1 juli 1983 worden de bedragen van de toeslagen voor continu- of ploegendienst bedoeld in artikel 1 van Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 300/76<sup>(1)</sup> vastgesteld op 7 073 Bfr., 11 671 Bfr. en 15 915 Bfr.

genoemde bedragen een coëfficiënt toegepast van 2,531070.

Met ingang van 1 juli 1983 wordt, voor de in artikel 2 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 160/80 bedoelde personen, op de in artikel 4 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 260/68 genoemde bedragen een coëfficiënt toegepast van 1,132395.

#### Artikel 10

Met ingang van 1 juli 1983 wordt op de in artikel 4 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 260/68<sup>(2)</sup>

#### Artikel 11

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1983.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. VARFIS

<sup>(1)</sup> PB nr. L 38 van 13. 2. 1976, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 56 van 4. 3. 1968, blz. 8.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3648/83 VAN DE RAAD**

van 19 december 1983

**houdende instelling van een definitief anti-dumpingrecht op de invoer van hardboard van oorsprong uit Tsjechoslowakije en Polen en definitieve inning van de bedragen van de gestelde waarborgen voor het voorlopige recht op bepaalde invoer van hardboard van oorsprong uit Zweden**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3017/79 van de Raad van 20 december 1979 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1580/82<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 12,

Gelet op het voorstel dat door de Commissie is ingediend na overleg in het kader van het in genoemde verordening bedoelde Raadgevend Comité,

Overwegende het volgende :

**Voorlopige maatregel**

- (1) Na te hebben vastgesteld dat twee Zweedse ondernemingen (Swedeboard Vrena AB en AB Statens Skogsindustrier (ASSI)), alsook Ligna Foreign Trade Corporation, Tsjechoslowakije, en Paged Foreign Trade Enterprise, Polen, aanzienlijke hoeveelheden hardboard naar de Gemeenschap hebben uitgevoerd met inbreuk op de voorheen aan de Commissie aangeboden en door haar aanvaarde verbintenissen, trok de Commissie, bij Verordening (EEG) nr. 2444/83<sup>(3)</sup>, haar aanvaarding van de prijsverbintenissen in, heropende zij het anti-dumpingonderzoek en stelde zij een voorlopig anti-dumpingrecht in op bepaalde invoer van hardboard van oorsprong uit Zweden, Tsjechoslowakije en Polen.

**Verdere procedure**

- (2) Na de instelling van het voorlopige anti-dumpingrecht en binnen de in de verordening waarbij het recht werd ingesteld bepaalde termijn, hebben verscheidene importeurs hun standpunt schriftelijk kenbaar gemaakt en enige van hen, alsook Swedeboard Vrena AB en Ligna Foreign Trade Corporation, verzochten te worden gehoord en kregen hiertoe de gelegenheid.
- (3) Het onderzoek naar dumping had betrekking op de periode van 1 oktober 1982 tot en met 31

maart 1983, tijdens welke periode de inbreuk op de verbintenissen was geconstateerd.

**Dumping**

- (4) Ten einde de marge van dumping definitief vast te stellen vergeleek de Commissie de exportprijzen van de betrokken exporteurs met de normale waarden tijdens de periode van onderzoek.
- (5) Inlichtingen met betrekking tot de normale waarde voor de twee Zweedse exporteurs werden in de verslagen van april 1983 en daarna verstrekt. Bovendien verrichtte de Commissie een onderzoek ten kantore van de Swedeboard Vrena AB. Op grond van deze inlichtingen werd de normale waarde voor de twee Zweedse ondernemingen gebaseerd op de aangenomen waarde, aangezien beide ondernemingen gedurende lange tijd aanzienlijke hoeveelheden op de nationale markt hadden verkocht tegen prijzen die lager waren dan de normale produktiekosten. Voor de aangenomen waarde werd uitgegaan van de totale kosten voor materiaal en fabricage voor elke onderneming, met inbegrip van de vaste lasten, en een winstmarge die aan de hand van de eerder op de Zweedse markt opgedane ervaring als redelijk werd beschouwd.
- (6) Ten einde de dumpingmarge voor de invoer uit Tsjechoslowakije en Polen definitief vast te stellen heeft de Commissie rekening moeten houden met het feit dat deze landen geen markteconomie hebben. De Commissie moest haar berekeningen derhalve baseren op de normale waarde in een land met markteconomie. Bij het voorafgaande onderzoek, dat leidde tot de aanvaarding van de door Paged en Ligna aangeboden verbintenissen, werd de normale waarde vastgesteld aan de hand van de aangenomen waarde van donker dennehardboard (laagste kwaliteit), uit Spanje. De redenen voor het gebruik van deze Spaanse normale waarde in het voorafgaande onderzoek, zoals uiteengezet in Verordening (EEG) nr. 1633/82 van de Commissie<sup>(4)</sup>, zijn nog steeds geldig. De Commissie was derhalve van mening

<sup>(1)</sup> PB nr. L 339 van 31. 12. 1979, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 178 van 22. 6. 1982, blz. 9.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 241 van 31. 8. 1983, blz. 9.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 181 van 25. 6. 1982, blz. 19.



dat het wenselijk was deze Spaanse waarde ook in het onderhavige geval te gebruiken. Ten einde deze normale waarde voor de periode van onderzoek vast te stellen verrichtte de Commissie eveneens een onderzoek ten kantore van de enige Spaanse producent van het betrokken produkt, Tafisa SA.

- (7) De exportprijzen voor alle betrokken ondernemingen werden gebaseerd op de betaalde of te betalen prijzen voor de produkten die tijdens de periode waarop het onderzoek betrekking had voor export naar de Gemeenschap werden verkocht; deze prijzen waren door alle ondernemingen in april 1983 bekendgemaakt en er was toereikend bewijsmateriaal voor verstrekt.
- (8) Bij de vergelijking van de normale waarde met de exportprijzen hield de Commissie, in voorkomend geval, rekening met verschillen die de vergelijkbaarheid van de prijzen beïnvloeden en in het bijzonder met aan vertegenwoordigers in de Gemeenschap betaalde commissielonen. De vergelijkingen met betrekking tot de Zweedse ondernemingen werden gemaakt op ex-fabriekniveau, terwijl de vergelijkingen ten aanzien van de Oosteuropese uitvoer op fob-niveau plaatsvonden.
- (9) Deze vergelijkingen geven gewogen gemiddelde dumpingmarges te zien van 6,13 % voor ASSI, 3,05 % voor Swedeboard Vrena AB, 21,13 % voor Ligna en 11,33 % voor Paged.

#### Schade en belang van de Gemeenschap

- (10) In 1982 stelde de Commissie, na een anti-dumpingonderzoek te hebben uitgevoerd inzake de invoer van hardboard uit diverse landen, vast dat de invoer met dumping van hardboard, met inbegrip van de invoer uit Zweden, Polen en Tsjechoslowakije, de desbetreffende communautaire bedrijfstak aanzienlijke schade had berokkend en dat beschermende maatregelen nodig waren. Zij aanvaardde derhalve de verbintenissen die door alle betrokken exporteurs ter opheffing van de marges van dumping werden aangeboden. Hoewel deze verbintenissen de positie van de communautaire hardboardindustrie hebben verbeterd en de invoer van hardboard in de Gemeenschap uit de betrokken landen is afgenomen, is de situatie van de communautaire industrie niet fundamenteel gewijzigd. Deze wordt nog steeds gekenmerkt door onderbezetting, verminderde winsten of zelfs verliezen en hoge importpenetratie. Bovendien staat het bedrijfsleven bloot aan een aanzienlijke druk op de prijzen, daar de overeengekomen prijzen, hoewel hierdoor de marges van dumping worden opgeheven, nog steeds ver onder het minimum-rendementsniveau van de ondernemingen liggen. Niets wijst er derhalve op dat, bij ontbreken van beschermende maatregelen, de invoer met dumping van hardboard het

communautaire bedrijfsleven niet opnieuw aanzienlijke schade zal berokkenen.

- (11) Bovendien is het van het grootste belang de mogelijkheid uit te sluiten dat invoer met dumping uit de betrokken landen de stabiliteit van de prijzenstructuur, die door de aanvaarding van alle verbintenissen in de hardboardsector tot stand werd gebracht, ondermijnt en te vermijden dat een exporteur die niet de hand heeft gehouden aan zijn verbintenis in een gunstigere positie wordt geplaatst dan de exporteurs die hun verplichtingen volledig zijn nagekomen. De bescherming van het belang van de Gemeenschap vereist derhalve de instelling van een definitief anti-dumpingrecht, waarvan het percentage gelijk zou moeten zijn aan dat van de vastgestelde dumpingmarge, en definitieve inning van de bedragen van de gestelde waarborgen voor het voorlopige anti-dumpingrecht die de bedragen van de definitief vastgestelde dumpingmarges niet mogen overschrijden.
- (12) Swedeboard Vrena AB heeft een prijsverbintenis aangeboden ter opheffing van de vastgestelde dumpingmarge, welke verbintenis door de Commissie werd aanvaard. Bovendien heeft ASSI de productie van hardboard gestaakt en haar hardboardfabrieken en -voorraden aan een andere Zweedse onderneming verkocht. Het is derhalve niet gewenst of nodig een definitief anti-dumpingrecht in te stellen op de uitvoer van deze twee ondernemingen. De Tsjechoslowaakse exportorganisatie heeft eveneens een prijsverbintenis aangeboden, die door de Commissie, na overleg, niet aanvaardbaar werd geacht gelet op de ernstige aard van de inbreuk op de verbintenis door deze organisatie,

#### HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

##### Artikel 1

1. Een definitief anti-dumpingrecht wordt ingesteld op de invoer van vezelplaat met een gewicht van meer dan 0,8 g per cm<sup>3</sup> (hardboard), vallende onder post ex 44.11 van het gemeenschappelijk douanetarief, overeenkomende met de NIMEXE-codes 44.11-10 en 20, van oorsprong uit Tsjechoslowakije en Polen.
2. De percentages van het recht worden gebaseerd op de douanewaarde bepaald overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1224/80 van de Raad van 28 mei 1980 inzake de bepaling van de douanewaarde van de goederen<sup>(1)</sup> en bedragen:
  - 21,13 % voor hardboard uit Tsjechoslowakije;
  - 11,33 % voor hardboard uit Polen.
3. De inzake douanerechten van kracht zijnde bepalingen gelden voor de toepassing van het recht.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 134 van 31. 5. 1980, blz. 1.

*Artikel 2*

De bedragen van de ingevolge Verordening (EEG) nr. 2444/83 gestelde waarborgen voor het voorlopige anti-dumpingrecht worden definitief geïnd ten belope van de volgende, op de douanewaarde gebaseerde, percentages :

- 11,10 voor hardboard uit Tsjechoslowakije ;
- 10,30 voor hardboard uit Polen ;
- 6,13 voor door AB Statens Skogsindustrier, Zweden, uitgevoerd hardboard ;

- 3,05 voor door Swedeboard Vrena AB, Zweden, uitgevoerd hardboard.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1983.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

G. VARFIS

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 3649/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 december 1983

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel  
van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad  
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-  
lijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82<sup>(2)</sup>,  
inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de  
waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die  
in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbe-  
leid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, inzonderheid op  
artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn  
bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries  
en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Veror-  
dening (EEG) nr. 2157/83<sup>(5)</sup> en de verordeningen die  
deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatste:

— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers  
voor de munteenheden welke onderling worden

gehandhaafd binnen een contante maximummarge  
op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde  
van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
munteenheden ten opzichte van de munteenheden  
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige  
streepje,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 22  
december 1983 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 2157/83 neergelegde regelen op de aanbod-  
prijzen en noteringen van heden die de Commissie  
bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans  
geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van  
deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c),  
van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde  
produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de  
bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 december  
1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 december 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 206 van 30. 7. 1983, blz. 47.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 december 1983 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

<i>(Ecu/ton)</i>		
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	79,39
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	116,66 <sup>(1)</sup> <sup>(5)</sup>
10.02	Rogge	73,83 <sup>(6)</sup>
10.03	Gerst	58,70
10.04	Haver	55,52
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	46,06 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	42,88 <sup>(4)</sup>
10.07 C	Sorgho	66,05 <sup>(4)</sup>
10.07 D	Andere granen	0 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	125,27
11.01 B	Meel van rogge	117,45
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”)	195,19
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	134,04

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 435/80, worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3650/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 december 1983

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82 <sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2158/83 <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden

gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 22 december 1983 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 december 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 december 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 206 van 30. 7. 1983, blz. 50.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 december 1983 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)			
		Lopend 12	1 <sup>e</sup> term. 1	2 <sup>e</sup> term. 2	3 <sup>e</sup> term. 3
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0,37
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

## B. Mout

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)				
		Lopend 12	1 <sup>e</sup> term. 1	2 <sup>e</sup> term. 2	3 <sup>e</sup> term. 3	4 <sup>e</sup> term. 4
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

**VERORDENING (EEG) Nr. 3651/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 december 1983

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1566/83<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 17, lid 2, vierde alinea, eerste zin,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat volgens artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt van de in artikel 1 van deze verordening bedoelde produkten en de prijzen van deze produkten in de Gemeenschap kan worden overbrugd door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1431/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende algemene regels voor de toekenning van restituties bij de uitvoer en criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag voor rijst<sup>(3)</sup>, de restituties moeten worden vastgesteld met inachtneming van de situatie en de vooruitzichten ter zake van de beschikbare hoeveelheid rijst en breukrijst en van de prijzen hiervan op de markt van de Gemeenschap enerzijds en van de prijzen van rijst en breukrijst op de wereldmarkt anderzijds; dat het volgens dit artikel eveneens noodzakelijk is om op de rijstmarkt voor een evenwichtige situatie en een natuurlijke ontwikkeling van de prijzen en het handelsverkeer zorg te dragen en bovendien rekening te houden met het economisch aspect van de voorgenomen uitvoer en met de wenselijkheid om verstoringen op de markt van de Gemeenschap te vermijden;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1361/76<sup>(4)</sup> is vastgesteld welke de maximumhoeveelheid breukrijst is die rijst, waarvoor de restitutie bij uitvoer is vastgesteld, mag bevatten, terwijl daarbij tevens het percentage is bepaald van de op deze restitutie toe te passen vermindering, voor het geval dat de hoeveelheid breukrijst welke de uitgevoerde rijst bevat deze maximumhoeveelheid overschrijdt;

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1431/76 de specifieke criteria zijn bepaald waarmee bij de berekening van de restitutie bij uitvoer

van rijst en breukrijst rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt en de specifieke eisen van sommige markten een differentiatie van de restitutie voor sommige produkten al naar gelang hun bestemming noodzakelijk kunnen maken;

Overwegende dat de restitutie minstens eenmaal per maand moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de huidige situatie van de rijstmarkt, en met name op de noteringen of prijzen van rijst en breukrijst in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de bedragen van de restitutie, zoals vermeld in de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 genoemde produkten in ongewijzigde staat worden, met uitzondering van de in lid 1, sub c), van dat artikel genoemde produkten, op de in de bijlage aangegeven bedragen vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1984.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 163 van 22. 6. 1983, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 36.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 154 van 15. 6. 1976, blz. 11.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 december 1983.

Voor de Commissie  
Poul DALSGER  
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 december 1983 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton) Bedrag van de restitutie
ex 10.06	Rijst : B. I. Padie of gedopte rijst : b) gedopte rijst : 1. rondkorrelige 2. langkorrelige voor uitvoer naar : — Oostenrijk, Liechtenstein, Zwitserland en het gebied van de gemeenten Livigno en Campione d'Italia — andere derde landen II. halfwitte of volwitte rijst : a) halfwitte rijst : 1. rondkorrelige 2. langkorrelige b) volwitte rijst : 1. rondkorrelige 2. langkorrelige voor uitvoer naar : — Oostenrijk, Liechtenstein, Zwitserland, het gebied van de gemeenten Livigno en Campione d'Italia evenals voor de in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2730/79 van de Commissie (1) bedoelde bestemmingen — zone I — andere derde landen III. Breukrijst	— — 108,00 — — — — 135,00 — — —

(1) PB nr. L 317 van 12. 12. 1979, blz. 1.

NB : De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 1124/77 (PB nr. L 134 van 28. 5. 1977), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3634/83 (PB nr. L 360 van 23. 12. 1983).



**VERORDENING (EEG) Nr. 3652/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 december 1983

**tot vaststelling van het bij uitvoer van rijst en breukrijst op de restitutie toe te passen correctiebedrag**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1566/83<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 17, lid 4, tweede alinea,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat krachtens artikel 17, lid 4, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1418/76 de bij de uitvoer van rijst en breukrijst op de dag van indiening van de aanvraag om een certificaat geldende restitutie, aangepast uitgaande van de in de maand van uitvoer geldende drempelprijs, op verzoek wordt toegepast op uitvoer, die tijdens de geldigheidsduur van het certificaat moet plaatsvinden; dat in dat geval op de restitutie een correctiefactor moet worden toegepast;

Overwegende dat bij Verordening nr. 474/67/EEG<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1397/68<sup>(4)</sup>, de wijze van vaststelling vooraf van de restitutie bij uitvoer van rijst en breukrijst is vastgesteld;

Overwegende dat krachtens deze verordening de op de dag van indiening van de aanvraag geldende restitutie, bij vaststelling vooraf dient te worden verminderd met een bedrag hoogstens gelijk aan het verschil tussen de cif-prijs voor termijnaankoop en de cif-prijs, indien de eerste meer dan 0,30 Ecu per ton hoger is dan de tweede; dat de restitutie daarentegen moet worden verhoogd met een bedrag hoogstens gelijk aan het verschil tussen de cif-prijs en de cif-prijs voor termijnaankoop indien de eerste meer dan 0,30 Ecu per ton hoger is dan de laatste;

Overwegende dat de cif-prijs de prijs is welke overeenkomstig artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 is vastgesteld; dat de cif-prijs voor termijnaankoop de prijs is welke is vastgesteld overeenkomstig artikel 3,

lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1428/76<sup>(5)</sup> waarbij voor elke maand van geldigheid van het uitvoercertificaat als basis wordt genomen de cif-prijs berekend op basis van de offertes voor verlading in de maand waarin de uitvoer zal plaatshebben;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden;

Overwegende dat uit het geheel der bovengenoemde bepalingen volgt dat de toe te passen correctiefactor dient te worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Het op de vooraf vastgestelde restituties bij uitvoer van rijst en breukrijst toe te passen correctiebedrag, als bedoeld in artikel 17, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1418/76, wordt vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1984.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 163 van 22. 6. 1983, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. 204 van 24. 8. 1967, blz. 20.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 222 van 10. 9. 1968, blz. 6.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 30.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 december 1983.

Voor de Commissie  
Poul DALSAGER  
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 december 1983 tot vaststelling van het bij uitvoer van rijst en breukrijst op de restitutie toe te passen correctiebedrag

(Ecu/ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
		1	2	3	4
ex 10.06	Rijst :				
	B. I. Padie of gedopte rijst :				
	a) Padie :				
	1. rondkorrelige	—	—	—	—
	2. langkorrelige	—	—	—	—
	b) gedopte rijst :				
	1. rondkorrelige	—	—	—	—
	2. langkorrelige	0	0	0	0
	II. halfwitte of volwitte rijst :				
	a) halfwitte rijst :				
	1. rondkorrelige	—	—	—	—
	2. langkorrelige	—	—	—	—
	b) volwitte rijst :				
	1. rondkorrelige	—	—	—	—
2. langkorrelige	0	0	0	0	
III. Breukrijst	—	—	—	—	

## VERORDENING (EEG) Nr. 3653/83 VAN DE COMMISSIE

van 15 december 1983

houdende wijziging van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1687/76 tot vaststelling van gemeenschappelijke bepalingen inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming van produkten uit interventie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1413/82<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 11, lid 5, en artikel 26, lid 3, alsmede op de overeenkomstige bepalingen van de overige verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der markten voor landbouwprodukten,

Overwegende dat in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1687/76 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3432/83<sup>(4)</sup>, de bijzondere vermeldingen zijn opgenomen die moeten worden ingevuld in de vakken 104 en 106 van het controle-exemplaar dat is ingevoerd bij artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 223/77 van de Commissie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1482/83<sup>(6)</sup>, en dat de interventieprodukten vergezelt met het oog op de controle op het gebruik en/of de bestemming ervan ;

Overwegende dat de voornoemde bijlage meermalen is gewijzigd en dat sommige verordeningen die erin vermeld staan reeds zijn vervallen ; dat het nuttig is deze bijlage duidelijkheidshalve bij te werken ;

Overwegende dat krachtens artikel 6, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1687/76 de voornoemde bijlage door de Commissie kan worden gewijzigd volgens een vereenvoudigde procedure,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1687/76 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 162 van 12. 6. 1982, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 190 van 14. 7. 1976, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 338 van 3. 12. 1983, blz. 20.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 38 van 9. 2. 1977, blz. 20.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 151 van 9. 6. 1983, blz. 29.

## BIJLAGE

## INVULLEN VAN DE VAKKEN 104 EN 106 VAN HET CONTROLE-EXEMPLAAR

## I. Produkten voor uitvoer in de staat waarin zij uit de interventievoorraad zijn uitgeslagen

Voor produkten die onder de volgende verordeningen vallen, moet vak 104 van het controle-exemplaar als volgt worden ingevuld:

- „Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. .../83)” (nummer van de betrokken verordening),
- „Til udførsel (forordning (EØF) nr. .../83)” (nummeret på den pågældende forordning),
- „Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. .../83)” (Nummer der betreffenden Verordnung),
- „Προοριζόμενα για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. .../83)” (αριθμός σχετικού κανονισμού),
- „For export (Regulation (EEC) No .../83)” (number of the Regulation concerned),
- „Destinés à l'exportation (règlement (CEE) n° .../83)” (numéro du règlement concerné),
- „Destinati all'exportazione (regolamento (CEE) n. .../83)” (numero del relativo regolamento).

1. Artikel 4 van Verordening nr. 471/67/EEG van de Commissie van 21 augustus 1967 houdende vaststelling van de procedures en voorwaarden voor het te koop aanbieden van in het bezit van de interventiebureaus zijnde padie<sup>(1)</sup>.
2. Verordening (EEG) nr. 3389/73 van de Commissie van 13 december 1973 houdende vaststelling van de procedures en de voorwaarden bij verkoop van tabak die in het bezit is van de interventiebureaus<sup>(2)</sup>.
3. Verordening (EEG) nr. 2960/77 van de Commissie van 23 december 1977 inzake de voorschriften voor de verkoop van olijfolie die in het bezit is van de interventiebureaus<sup>(3)</sup>.
4. Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de vorm van granen en rijst<sup>(4)</sup>.
5. Verordening (EEG) nr. 985/81 van de Commissie van 9 april 1981 houdende uitvoeringsbepalingen voor de verkoop van voor uitvoer bestemd bevroren rundvlees uit interventievoorraden<sup>(5)</sup>.
6. Artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 1836/82 van de Commissie van 7 juli 1982 tot vaststelling van de procedure en de voorwaarden voor de verkoop van graan door de interventiebureaus<sup>(6)</sup>.
7. Verordening (EEG) nr. 3279/82 van de Commissie van 6 december 1982 inzake een permanente inschrijving voor uitvoer naar derde landen van boter in het bezit van de interventiebureaus<sup>(7)</sup>.
8. Verordening (EEG) nr. 1354/83 van de Commissie van 17 mei 1983 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling en de levering van magere-melkpoeder, boter en butteroil als voedselhulp<sup>(8)</sup>.

<sup>(1)</sup> PB nr. 204 van 24. 8. 1967, blz. 12.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 345 van 15. 12. 1973, blz. 47.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 348 van 30. 12. 1977, blz. 46.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 99 van 10. 4. 1981, blz. 38.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 202 van 9. 7. 1982, blz. 23.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 348 van 8. 12. 1982, blz. 7.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 142 van 1. 6. 1983, blz. 1.

**II. Produkten waarvoor een ander gebruik en/of bestemming is voorgeschreven dan vermeld onder I**

1. Verordening (EEG) nr. 1559/70 van de Commissie van 31 juli 1970 houdende vaststelling van de voorwaarden voor de levering van uit de markt genomen groenten en fruit aan de veevoederindustrie <sup>(1)</sup> :

vak 104 : „Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1559/70)”,  
„Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1559/70)”,  
„Zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 1559/70)”,  
„Προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1559/70)”,  
„For processing (Regulation (EEC) No 1559/70)”,  
„Destinés à la transformation (règlement (CEE) n° 1559/70)”,  
„Destinati alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 1559/70)”.

2. Verordening (EEG) nr. 1562/70 van de Commissie van 31 juli 1970 houdende vaststelling van de voorwaarden voor de levering van zekere uit de markt genomen fruitsoorten aan de distilleerderijen <sup>(2)</sup> :

vak 104 : „Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1562/70)”,  
„Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1562/70)”,  
„Zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 1562/70)”,  
„Προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1562/70)”,  
„For processing (Regulation (EEC) No 1562/70)”,  
„Destinés à la transformation (règlement (CEE) n° 1562/70)”,  
„Destinata alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 1562/70)”.

3. Verordening (EEG) nr. 1282/72 van de Commissie van 21 juni 1972 betreffende de verkoop van boter tegen verlaagde prijs aan het leger en de daarmee gelijkgestelde eenheden <sup>(3)</sup> :

vak 104 : „Verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 1282/72)”,  
„Solgt til hæren (forordning (EØF) nr. 1282/72)”,  
„An die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 1282/72)”,  
„Πωληθέν στον στρατό (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1282/72)”,  
„Sold to the army (Regulation (EEC) No 1282/72)”,  
„Vendu à l'armée (règlement (CEE) n° 1282/72)”,  
„Venduto all'esercito (regolamento (CEE) n. 1282/72)”.

4. Verordening (EEG) nr. 1717/72 van de Commissie van 8 augustus 1972 met betrekking tot de verkoop van boter tegen verlaagde prijs aan instellingen en gemeenschappen zonder winstoogmerk <sup>(4)</sup> :

vak 104 : „Bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 1717/72)”,  
„Til institutioner (forordning (EØF) nr. 1717/72)”,  
„Für gemeinnützige Einrichtungen (Verordnung (EWG) Nr. 1717/72)”,  
„Προοριζόμενο για ιδρύματα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1717/72)”,  
„For institutions (Regulation (EEC) No 1717/72)”,  
„Destiné à des institutions (règlement (CEE) n° 1717/72)”,  
„Destinato a istituzioni e collettività senza scopi di lucro (regolamento (CEE) n. 1717/72)”.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 169 van 31. 7. 1970, blz. 55.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 169 van 31. 7. 1970, blz. 67.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 142 van 22. 6. 1972, blz. 14.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 181 van 9. 8. 1972, blz. 11.

5. Verordening (EEG) nr. 2054/76 van de Commissie van 19 augustus 1976 inzake verkoop van magere-melkpoeder uit de voorraad van de interventiebureaus met het oog op uitvoer naar derde landen en bestemd voor diervoeding<sup>(1)</sup>:

a) bij verzending van magere-melkpoeder voor verwerking:

- vak 104: „Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2054/76)”,  
„Til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 2054/76)”,  
„Zur Verarbeitung und anschließenden Ausfuhr (Verordnung (EWG) Nr. 2054/76)”,  
„Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76)”,  
„For processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 2054/76)”,  
„Destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) n° 2054/76)”,  
„Destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2054/76)”;
- vak 106: de datum waarop het magere-melkpoeder uit de interventievoorraad is uitgeslagen;

b) bij uitvoer van verwerkt magere-melkpoeder:

- vak 104: „Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2054/76)”,  
„Til udførsel (forordning (EØF) nr. 2054/76)”,  
„Zur Ausfuhr (Verordnung (EWG) Nr. 2054/76)”,  
„Προοριζόμενο για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76)”,  
„For export (Regulation (EEC) No 2054/76)”,  
„Destiné à l'exportation (règlement (CEE) n° 2054/76)”,  
„Destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2054/76)”;
- vak 106: 1. de datum waarop het magere-melkpoeder uit de interventievoorraad is uitgeslagen;
- 2. het gewicht van het magere-melkpoeder dat is gebruikt om de in vak 103 aangegeven hoeveelheid verwerkte produkten te vervaardigen.

6. Verordening (EEG) nr. 368/77 van de Commissie van 23 februari 1977 met betrekking tot de verkoop bij openbare inschrijving van magere-melkpoeder bestemd voor voeder voor varkens en pluimvee<sup>(2)</sup>:

- vak 104: „Voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 368/77)”,  
„Til denaturering (forordning (EØF) nr. 368/77)”,  
„Zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 368/77)”,  
„Για μετουσίωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 368/77)”,  
„To be denatured (Regulation (EEC) No 368/77)”,  
„À dénaturer (règlement (CEE) n° 368/77)”,  
„Destinato alla denaturazione (regolamento (CEE) n. 368/77)”;
- vak 106: 1. de datum waarop het magere-melkpoeder uit de interventievoorraden werd afgehaald;
- 2. de datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen voor de bijzondere inschrijving volgens welke het magere-melkpoeder werd verkocht;
- 3. — voor magere-melkpoeder bestemd om te worden gedenatureerd volgens een van de procédés vermeld in hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77, een van de volgende vermeldingen:  
„Denaturering (hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77)”,  
„Denaturering (punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77)”,  
„Denaturierung (Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77)”,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 228 van 20. 8. 1976, blz. 17.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 52 van 24. 2. 1977, blz. 19.

„Μετουσίωση (παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77)”,

„Denaturing (paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77)”,

„Dénaturation (paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) n° 368/77)”,

„Denaturazione (paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77)”;

— voor magere-melkpoeder bestemd voor directe bijmenging bij een diervoeder als bedoeld in hoofdstuk 2 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77, een van de volgende vermeldingen :

„Denaturering door directe bijmenging”,

„Denaturering ved direkte tilsætning”,

„Denaturierung durch direkte Beimischung”,

„Μετουσίωση με άμεση ενσωμάτωση”,

„Denaturing by direct incorporation”,

„Dénaturation par incorporation directe”,

„Denaturazione mediante incorporazione diretta”.

7. Verordening (EEG) nr. 443/77 van de Commissie van 2 maart 1977 met betrekking tot de verkoop tegen vastgestelde prijs van magere-melkpoeder bestemd voor voeder van varkens en pluimvee en tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 1687/76 en (EEG) nr. 368/77 (1):

— vak 104: „Voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 443/77)”,

„Til denaturering (forordning (EØF) nr. 443/77)”,

„Zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 443/77)”,

„Για μετουσίωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/77)”,

„To be denatured (Regulation (EEC) No 443/77)”,

„À dénaturer (règlement (CEE) n° 443/77)”,

„Destinato alla denaturazione (regolamento (CEE) n. 443/77)”;

— vak 106: 1. de datum waarop het magere-melkpoeder uit de interventievoorraden werd afgehaald;

2. de laatste dag van de verkoopperiode gedurende welke het magere-melkpoeder werd gekocht;

3. — voor magere-melkpoeder bestemd om te worden gedenatureerd volgens een van de procédés vermeld in hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77, een van de volgende vermeldingen :

„Denaturering (hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77)”,

„Denaturering (punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77)”,

„Denaturierung (Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77)”,

„Μετουσίωση (παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77)”,

„Denaturing (paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77)”,

„Dénaturation (paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) n° 368/77)”,

„Denaturazione (paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77)”;

— voor magere-melkpoeder bestemd voor directe bijmenging bij een diervoeder als bedoeld in hoofdstuk 2 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77, een van de volgende vermeldingen :

„Denaturering door directe bijmenging”,

„Denaturering ved direkte tilsætning”,

„Denaturierung durch direkte Beimischung”,

„Μετουσίωση με άμεση ενσωμάτωση”.

„Denaturing by direct incorporation”,

„Dénaturation par incorporation directe”,

„Denaturazione mediante incorporazione diretta”.

(1) PB nr. L 58 van 3. 3. 1977, blz. 16.

8. Verordening (EEG) nr. 2182/77 van de Commissie van 30 september 1977 houdende uitvoeringsbepalingen betreffende de verkoop van uit de interventievoorraden afkomstig bevroren rundvlees dat bestemd is voor verwerking in de Gemeenschap<sup>(1)</sup>:

— vak 104: „Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2182/77)”,  
 „Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77)”,  
 „Zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 2182/77)”,  
 „Προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77)”,  
 „For processing (Regulation (EEC) No 2182/77)”,  
 „Destinées à la transformation (règlement (CEE) n° 2182/77)”,  
 „Destinate alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 2182/77)”;

— vak 106: de datum waarop de verkoopovereenkomst afgesloten werd:

— vlees bestemd voor de vervaardiging van conserven: „Regeling A”,  
 — vlees bestemd voor de vervaardiging van andere produkten: „Regeling B”.

9. Verordening (EEG) nr. 2448/77 van de Commissie van 8 november 1977 tot vaststelling van de voorwaarden voor de levering van uit de markt genomen sinaasappelen aan de verwerkende industrie<sup>(2)</sup>:

— vak 104: „Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2448/77)”,  
 „Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2448/77)”,  
 „Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2448/77)”,  
 „Προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2448/77)”,  
 „For processing (Regulation (EEC) No 2448/77)”,  
 „Destinées à la transformation (règlement (CEE) n° 2448/77)”,  
 „Destinate alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 2448/77)”;

— vak 106: de datum van levering aan de koper.

10. Verordening (EEG) nr. 2960/77 van de Commissie van 23 december 1977 inzake de voorschriften voor de verkoop van olijfolie die in het bezit is van de interventiebureaus<sup>(3)</sup>:

a) bij verzending van olijfolie voor verwerking:

— vak 104: „Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2960/77)”,  
 „Til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 2960/77)”,  
 „Zur Verarbeitung und anschließenden Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2960/77)”,  
 „Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77)”,  
 „For processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 2960/77)”,  
 „Destinée à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) n° 2960/77)”,  
 „Destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2960/77)”;

— vak 106: de datum van verkoop en:

— voor olie bestemd voor raffinage, de vermelding „Raffinage”;  
 — voor olijfolie verkregen bij de eerste persing bestemd om in kleine verpakkingen te worden verpakt, de vermelding: „Verpakking”; bovendien moet de maximuminhoud van de verpakking worden vermeld;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 251 van 1. 10. 1977, blz. 60.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 285 van 9. 11. 1977, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 348 van 30. 12. 1977, blz. 46.



— voor olie bestemd om te worden geraffineerd en verpakt, de vermelding „Raffinage + verpakking”; bovendien moet de maximuminhoud van de verpakking worden vermeld;

b) bij uitvoer van verwerkte olijfolie :

— vak 104 : „Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2960/77)”,  
 „Til udførsel (forordning (EØF) nr. 2960/77)”,  
 „Zur Ausfuhr (Verordnung (EWG) Nr. 2960/77)”,  
 „Προοριζόμενο για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77)”,  
 „For export (Regulation (EEC) No 2960/77)”,  
 „Destiné à l'exportation (règlement (CEE) n° 2960/77)”,  
 „Destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2960/77)”;

— vak 106 : de datum van verkoop en het gewicht van de olijfolie :

a) afkomstig uit interventievoorraden ;  
 b) eventueel afkomstig van de interne markt, en gebruikt voor de vervaardiging van de in vak 103 aangegeven hoeveelheid bewerkte olie.

11. Verordening (EEG) nr. 649/78 van de Commissie van 31 maart 1978 betreffende de afzet tegen verlaagde prijs van interventieboter bestemd voor onmiddellijk verbruik in de vorm van boterconcentraat<sup>(1)</sup> :

a) bij de verzending van boter als zodanig, bestemd om te worden geconcentreerd :

— vak 104 : „Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 649/78)”,  
 „Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere umiddelbart forbrug (forordning (EØF) nr. 649/78)”,  
 „Zur Verarbeitung zu Buttereinfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 649/78)”,  
 „Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78)”,  
 „For processing into butteroil and subsequent direct consumption (Regulation (EEC) No 649/78)”,  
 „Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure (règlement (CEE) n° 649/78)”,  
 „Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto (regolamento (CEE) n. 649/78)”;

— vak 106 : de datum waarop de boter werd teruggetrokken uit de interventievoorraden ;

b) bij de verzending van boter na te zijn geconcentreerd en verpakt :

— vak 104 : „Voor onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 649/78)”,  
 „Til umiddelbart forbrug (forordning (EØF) nr. 649/78)”,  
 „Zum unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 649/78)”,  
 „Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78)”,  
 „For direct consumption (Regulation (EEC) No 649/78)”,  
 „Destiné à la consommation directe (règlement (CEE) n° 649/78)”,  
 „Destinato al consumo diretto (regolamento (CEE) n. 649/78)”;

— vak 106 : de voor de vervaardiging van de in vak 103 vermelde hoeveelheid boterconcentraat gebruikte boter.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 86 van 1. 4. 1978, blz. 33.

12. Verordening (EEG) nr. 732/78 van de Commissie van 11 april 1978 tot vaststelling van nadere regels voor de verkoop van rundvlees uit interventievoorraden aan de strijdkrachten van de Lid-Staten<sup>(1)</sup>:

vak 104: „Verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 732/78)”,  
 „Solgt til hæren (forordning (EØF) nr. 732/78)”,  
 „An die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 732/78)”,  
 „Πωληθέν στον στρατό (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 732/78)”,  
 „Sold to the army (Regulation (EEC) No 732/78)”,  
 „Vendues à l'armée (règlement (CEE) n° 732/78)”,  
 „Vendute all'esercito (regolamento (CEE) n. 732/78)”.

13. Verordening (EEG) nr. 262/79 van de Commissie van 12 februari 1979 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen<sup>(2)</sup>:

A. Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat dat op zijn beurt in banketbakkerswerk, consumptie-ijs of andere voedingsmiddelen wordt verwerkt:

a) bij verzending van boter:

- vak 104: „Boter bestemd voor boterconcentraat en verdere verwerking (Verordening (EEG) nr. 262/79)”,  
 „Smør til koncentreret smør og efterfølgende forarbejdning (forordning (EØF) nr. 262/79)”,  
 „Butter zur Verarbeitung zu Butterreinfett und zur Weiterverarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 262/79)”,  
 „Βούτυρο προοριζόμενο για συμπύκνωση και εν συνεχεία για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79)”,  
 „Butter for concentration and subsequent processing (Regulation (EEC) No 262/79)”,  
 „Beurre destiné à la concentration et à la transformation ultérieure (règlement (CEE) n° 262/79)”,  
 „Burro destinato alla trasformazione in burro concentrato e successivamente alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 262/79)”;
- vak 106: 1. de uiterste datum voor de indiening van de aanbiedingen voor de bijzondere openbare inschrijving op grond waarvan de boter is verkocht;
2. voor boter bestemd voor verwerking tot produkten van post 19.08 en/of onderverdeling 19.02 B II b) van het gemeenschappelijk douanetarief: „Formule A en/of formule C”;
- voor boter bestemd voor verwerking tot produkten van onderverdeling 18.06 B en 18.06 D of van post 21.07 van het gemeenschappelijk douanetarief: „Formule B”;

b) bij verzending van boterconcentraat:

- vak 104: „Boterconcentraat bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 262/79)”,  
 „Smørfedt til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 262/79)”,  
 „Butterreinfett zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 262/79)”,  
 „Βούτυρο συμπυκνωμένο, προοριζόμενο για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79)”,  
 „Concentrated butter for processing (Regulation (EEC) No 262/79)”,  
 „Beurre concentré destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 262/79)”,  
 „Burro concentrato destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 262/79)”;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 99 van 12. 4. 1978, blz. 14.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 41 van 16. 2. 1979, blz. 1.

- vak 106 : 1. de uiterste datum voor de indiening van de aanbiedingen voor de bijzondere inschrijving op grond waarvan de boter is verkocht ;
2. het gewicht van de boter die is gebruikt voor de vervaardiging van de in vak 103 aangegeven hoeveelheid boterconcentraat ;
3. de verrichte bijmenging waarbij, al naar gelang van het geval, een van de volgende vermeldingen wordt gebruikt :
- a) voor boterconcentraat volgens bijlage I, sub V, van Verordening (EEG) nr. 262/79 en bestemd voor verwerking tot produkten van onderverdeling 19.02 B II b) of van post 19.08 van het gemeenschappelijk douanetarief :
- „Produkt 19.02-19.08 (monoglyceriden, tocoferolen/n-heptaanzuur)” of „Produkt 19.02 (monoglyceriden, tocoferolen/stigmasterol)” ;
- b) voor boterconcentraat, bestemd voor verwerking tot ongekookt en ongebakken deeg van onderverdeling 19.02 B II b) of tot produkten van post 19.08 van het gemeenschappelijk douanetarief :
- „Produkt 19.02-19.08 (vanille/n-heptaanzuur)” of „Produkt 19.02-19.08 (vanille/stigmasterol)”, indien het produkten betreft die zijn verkregen door de in bijlage I, sub I, van Verordening (EEG) nr. 262/79 bedoelde bijmenging,
- Produkt 19.02-19.08 (caroteen/n-heptaanzuur)” of „Produkt 19.02-19.08 (caroteen/stigmasterol)”, indien het produkten betreft die zijn verkregen door de in bijlage I, sub II, van Verordening (EEG) nr. 262/79 bedoelde bijmenging,
- „Produkt 19.02-19.08 (suiker/n-heptaanzuur)” of „Produkt 19.02-19.08 (suiker/stigmasterol)”, indien het produkten betreft die zijn verkregen door de in bijlage I, sub III, van Verordening (EEG) nr. 262/79 bedoelde bijmenging,
- „Produkt 19.02-19.08 (magere-melkpoeder, suiker/n-heptaanzuur)” of „Produkt 19.02-19.08 (magere-melkpoeder, suiker/stigmasterol)”, indien het produkten betreft die zijn verkregen door de in bijlage I, sub IV, van Verordening (EEG) nr. 262/79 bedoelde bijmenging ;
- c) voor boterconcentraat bestemd voor verwerking tot produkten van post 18.06 of 21.07 :
- „Produkt 18.06-21.07 (vanille/sitosterol)” indien het produkten betreft die zijn verkregen door de in bijlage II, sub I, van Verordening (EEG) nr. 262/79 bedoelde bijmenging,
- „Produkt 18.06-21.07 (caroteen/sitosterol)” indien het produkten betreft die zijn verkregen door de in bijlage II, sub II, van Verordening (EEG) nr. 262/79 bedoelde bijmenging,
- „Produkt 18.06-21.07 (suiker/sitosterol)” indien het produkten betreft die zijn verkregen door de in bijlage II, sub III, van Verordening (EEG) nr. 262/79 bedoelde bijmenging.

B. Boter bestemd voor directe verwerking in banketbakkerswerk of consumptie-ijs :

- vak 104 : „Boter bestemd voor verwerking (artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 262/79)”,
- „Smør til forarbejdning (artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 262/79)”,
- „Butter zur Verarbeitung (Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 262/79)”,
- „Βούτυρο προοριζόμενο για μεταποίηση (άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79)”,
- „Butter for processing (Article 10 (2) of Regulation (EEC) No 262/79)”,
- „Beurre destiné à la transformation (article 10 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 262/79)”,
- „Burro destinato alla trasformazione (articolo 10, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 262/79)” ;

- vak 106: 1. de uiterste datum voor de indiening van de aanbiedingen voor de bijzondere openbare inschrijving op grond waarvan de boter is verkocht;
- 2. — voor boter bestemd voor verwerking tot produkten van post 19.08 van het gemeenschappelijk douanetarief: „Formule A”,
- voor boter bestemd voor verwerking tot produkten van de posten 18.06 B, 18.06 D of 21.07 van het gemeenschappelijk douanetarief: „Formule B”.

14. Verordening (EEG) nr. 2374/79 van de Commissie van 26 oktober 1979 inzake de verkoop tegen verlaagde prijs van bepaalde produkten van de rundvleessektor die door de interventiebureaus zijn opgeslagen, aan bepaalde sociale instellingen en gemeenschappen<sup>(1)</sup>:

- vak 104: „Bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 2374/79)”,  
 „Bestemt til institutioner (forordning (EØF) nr. 2374/79)”,  
 „Für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2374/79)”,  
 „Προοριζόμενα για ιδρύματα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2374/79)”,  
 „For institutions (Regulation (EEC) No 2374/79)”,  
 „Destinés à des institutions (règlement (CEE) n° 2374/79)”,  
 „Destinati ad istituzioni (regolamento (CEE) n. 2374/79)”.

15. Verordening (EEG) nr. 3314/80 van de Commissie van 19 december 1980 inzake de verkoop van magere-melkpoeder voor vervoeding aan kalveren<sup>(2)</sup>:

- vak 104: „Voor denaturering of verwerking (Verordening (EEG) nr. 3314/80)”,  
 „Til denaturering eller forarbejdning (forordning (EØF) nr. 3314/80)”,  
 „Zur Denaturierung oder Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 3314/80)”,  
 „Προς μετουσίωση ή μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3314/80)”,  
 „To be denatured or processed (Regulation (EEC) No 3314/80)”,  
 „À dénaturer ou transformer (règlement (CEE) n° 3314/80)”,  
 „Destinato alla denaturazione o trasformazione (regolamento (CEE) n. 3314/80)” ;

— vak 106: de datum waarop de verkoopovereenkomst met het interventiebureau is gesloten.

16. Verordening (EEG) nr. 1354/83 van de Commissie van 17 mei 1983 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling en de levering van magere-melkpoeder, boter en butteroil als voedselhulp<sup>(3)</sup>:

a) bij de beschikbaarstelling van boter voor verwerking tot butteroil:

- vak 104: „Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd (Verordening (EEG) nr. 1354/83)”,  
 „Til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1354/83)”,  
 „Zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 1354/83)”,  
 „Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για παράδοση υπό μορφή επισιτιστικής βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83)”,  
 „For processing and subsequent delivery as food aid (Regulation (EEC) No 1354/83)”,  
 „Destiné à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 1354/83)”,  
 „Destinato alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1354/83)”;

b) bij de verzending van butteroil naar de haven van verschepping in geval van levering fob, de haven van lossing in geval van levering cif of franco-bestemming:

<sup>(1)</sup> PB nr. L 272 van 30. 10. 1979, blz. 16.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 12.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 142 van 1. 6. 1983, blz. 1.

- vak 104: „Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 1354/83)”,  
 „Bestemt til udførsel som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1354/83)”,  
 „Als Nahrungsmittelhilfe auszuführen (Verordnung (EWG) Nr. 1354/83)”,  
 „Προοριζόμενο για εξαγωγή, στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83)”,  
 „For export as food aid (Regulation (EEC) No 1354/83)”,  
 „Destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 1354/83)”,  
 „Destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1354/83)”;  
 — vak 106: de hoeveelheid boter die is gebruikt voor de vervaardiging van de in vak 103 aangegeven hoeveelheid butteroil.

17. Verordening (EEG) nr. 1658/83 van de Commissie van 21 juni 1983 betreffende de verkoop op de interne markt van 50 000 ton zachte broodtarwe die in het bezit is van het Ierse interventiebureau en van 50 000 ton zachte broodtarwe die in het bezit is van het Britse interventiebureau<sup>(1)</sup>:

Bij uitvoer van zachte tarwe voor verwerking:

- vak 104: „Bestemd voor verwerking (artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1658/83)”,  
 „Beregnet til forarbejdning (artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1658/83),  
 „Zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1658/83)”,  
 „Προοριζόμενο για μεταποίηση (άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1658/83)”,  
 „For processing (Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1658/83)”,  
 „Destiné à la transformation (article 1<sup>er</sup> paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1658/83)”,  
 „Destinato alla trasformazione (articolo 1, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1658/83)”;  
 — vak 106: datum waarop de zachte tarwe uit de interventievoorraad is uitgeslagen.

18. Verordening (EEG) nr. 2794/83 van de Commissie van 6 oktober inzake de verkoop op de interne markt van 450 000 ton zachte broodtarwe die het Italiaanse interventiebureau onder zich heeft<sup>(2)</sup>:

- vak 104: „Bestemd voor verwerking” (artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2794/83 of artikel 2 van die verordening, al naar het geval);  
 „Til forarbejdning” (artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2794/83 eller eventuelt samme forordnings artikel 2),  
 „Zur Verarbeitung bestimmt” (Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2794/83 oder gegebenenfalls Artikel 2 dieser Verordnung),  
 „Προοριζόμενο για μεταποίηση” (άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2794/83 ή, κατά περίπτωση, άρθρο 2 του ίδιου κανονισμού),  
 „For processing” (Article 1 of Regulation (EEC) No 2794/83 or, if appropriate, Article 2 thereof),  
 „Destiné à la transformation” (article 1<sup>er</sup> du règlement (CEE) n° 2794/83 ou bien, selon le cas, article 2 du même règlement),  
 „Destinato alla trasformazione” (articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2794/83 oppure, a seconda dei casi, articolo 2 dello stesso regolamento);  
 — vak 106: datum waarop de zachte tarwe uit de interventievoorraden is genomen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 162 van 22. 6. 1983, blz. 12.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 274 van 7. 10. 1983, blz. 18.

19. Verordening (EEG) nr. 2982/83 van de Commissie van 25 oktober 1983 inzake de verkoop op de interne markt van 200 000 ton zachte broodtarwe door het Franse interventiebureau <sup>(1)</sup>:

Bij de verzending van de voor verwerking bestemde zachte tarwe :

- vak 104 : „Bestemd voor verwerking (artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2982/83),  
„Til forarbejdning (artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2982/83)”,  
„Zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2982/83)”,  
„Που προορίζεται για μεταποίηση (άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2982/83)”,  
„For processing (Article 1 of Regulation (EEC) No 2982/83)”,  
„Destiné à la transformation (article 1<sup>er</sup> du règlement (CEE) n° 2982/83)”,  
„Destinato alla trasformazione (articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2982/83)”;
- vak 106 : datum waarop de zachte tarwe uit de interventievoorraden is genomen.

20. Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de vorm van granen en rijst <sup>(2)</sup> :

a) bij beschikbaarstelling van granen of rijst voor verwerking :

- vak 104 : „Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd (Verordening (EEG) nr. 1974/80)”,  
„Til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1974/80)”,  
„Zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1974/80)”,  
„Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για παροχή με τη μορφή βοήθειας σε τρόφιμα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80)”,  
„For processing and subsequent delivery as food aid (Regulation (EEC) No 1974/80)”,  
„Destiné à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 1974/80)”,  
„Destinati alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1974/80)”;
- vak 106 : datum waarop het graan of de rijst uit de interventievoorraad is uitgeslagen ;

b) bij uitvoer van het verwerkte produkt :

- vak 104 : „Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 1974/80)”,  
„Bestemt til udførsel som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1974/80)”,  
„Zur Ausfuhr im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1974/80)”,  
„Προοριζόμενο για εξαγωγή με τη μορφή βοήθειας σε τρόφιμα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80)”,  
„For export as food aid (Regulation (EEC) No 1974/80)”,  
„Destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 1974/80)”,  
„Destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1974/80)”;
- vak 106 : 1. datum waarop het graan of de rijst uit de interventievoorraad is uitgeslagen ;  
2. het gewicht aan basisprodukt dat is gebruikt voor de vervaardiging van de in vak 103 vermelde hoeveelheid verwerkt produkt.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 294 van 26. 10. 1983, blz. 14.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

21. Verordening (EEG) nr. 3432/83 van de Commissie van 2 december 1983 inzake de verkoop van in het bezit van de interventiebureaus zijnde zachte tarwe met het oog op het gebruik ervan als diervoeder<sup>(1)</sup>:

Bij uitvoer van zachte tarwe bestemd voor verwerking:

- vak 104: „Bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 3432/83)”,  
„Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 3432/83)”,  
„Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 3432/83)”,  
„Προορίζεται για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3432/83)”,  
„For processing (Regulation (EEC) No 3432/83)”,  
„Destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 3432/83)”,  
„Destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 3432/83)”;
- vak 106: datum waarop de zachte tarwe uit de interventievoorraden is genomen.

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 338 van 3. 12. 1983, blz. 20.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3654/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 december 1983

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad  
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82<sup>(2)</sup>, inzon-  
derheid op artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing  
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker,  
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1789/83<sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3620/  
83<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 1789/83 neergelegde regelen en bepalingen  
op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt,

leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen  
overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor  
ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte  
suiker vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 december  
1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 december 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

- <sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 176 van 1. 7. 1983, blz. 48.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 358 van 22. 12. 1983, blz. 26.

**BIJLAGE**

**bij de verordening van de Commissie van 23 december 1983 tot vaststelling van de invoer-  
heffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu/100 kg) Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. witte suiker ; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleu- stoffen B. ruwe suiker	38,46 34,52 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de  
geïmporteerde ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing bere-  
kend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.



**VERORDENING (EEG) Nr. 3655/83 VAN DE COMMISSIE****van 23 december 1983****betreffende de landennomenclatuur voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en de handel tussen de Lid-Staten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1736/75 van de Raad van 24 juni 1975 betreffende de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en de handel tussen de Lid-Staten<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2845/77<sup>(2)</sup>, inzonderheid op de artikelen 36 en 41, sub b),

Overwegende dat ingevolge artikel 35 van Verordening (EEG) nr. 1736/75 de gegevens volgens de geldende versie van de in bijlage C opgenomen landennomenclatuur moeten worden uitgewerkt;

Overwegende dat de Commissie volgens artikel 36 van deze verordening de landennomenclatuur in de op 1 januari van elk jaar geldende versie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* moet publiceren;

Overwegende dat de per 1 januari 1983 geldende versie is opgenomen in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3537/82 van de Commissie<sup>(3)</sup>; dat hierin

geen enkele wijziging behoeft te worden aangebracht, zodat de per 1 januari 1983 geldende versie ook als de per 1 januari 1984 geldende kan worden beschouwd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité voor de statistiek van de buitenlandse handel,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3537/82 opgenomen versie van de landennomenclatuur voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en de handel tussen de Lid-Staten, geldt met ingang van 1 januari 1984.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 december 1983.

*Voor de Commissie*

Richard BURKE

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 183 van 14. 7. 1975, blz. 3.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 329 van 22. 12. 1977, blz. 3.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 371 van 30. 12. 1982, blz. 7.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3656/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 december 1983

**houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor 1984, 1985 en 1986 voor produkten van post 07.06 A van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit andere derde landen dan Thailand**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 12, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 604/83 van de Raad van 14 maart 1983 betreffende de invoerregeling die voor de jaren 1983 tot en met 1986 geldt voor de produkten van post 07.06 A van het gemeenschappelijk douanetarief en houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 950/68 betreffende het gemeenschappelijk douanetarief <sup>(3)</sup>, en met name op artikel 2,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 604/83 onder meer is bepaald dat voor 1984, 1985 en 1986 de bij invoer geldende heffing voor bepaalde hoeveelheden produkten van post 07.06 A van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit andere derde landen dan Thailand, ten hoogste 6 % ad valorem bedraagt;

Overwegende dat voor de afgifte van invoercertificaten die recht geven op invoer met een heffing van ten hoogste 6 % ad valorem, bijzondere voorschriften moeten worden vastgesteld ten einde een correcte toepassing van Verordening (EEG) nr. 604/83 mogelijk te maken en er met name voor te zorgen dat de vastgestelde hoeveelheden niet worden overschreden; dat een correcte toepassing voor de meeste produkten van post 07.06 A een aantal afwijkingen, met name van Verordening (EEG) nr. 3183/80 van de Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 49/82 <sup>(5)</sup>, noodzakelijk maakt;

Overwegende evenwel dat bepaalde produkten van post 07.06 A bestemd zijn voor menselijke voeding en niet voor dierlijke voeding; dat voor deze produkten, die slechts in zeer geringe hoeveelheden worden ingevoerd, een aantal bepalingen niet behoeven te worden toegepast die ten doel hebben te garanderen dat de vastgestelde hoeveelheden niet worden overschreden, en dat voor deze produkten geen andere waarborgbedragen behoeven te worden vastgesteld dan het bedrag

bepaald in Verordening (EEG) nr. 2042/75 van de Commissie <sup>(6)</sup>;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor produkten van post 07.06 A van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit andere derde landen dan Thailand, die worden ingevoerd met een invoercertificaat dat is afgegeven overeenkomstig het bepaalde in deze verordening, geldt de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 604/83 bedoelde regeling.

De hoeveelheden waarvoor in 1984, 1985 en 1986 certificaten worden afgegeven, mogen niet meer bedragen dan:

- voor het land of de groep van landen als bedoeld in artikel 1, sub b) en c), van Verordening (EEG) nr. 604/83, de daarin aangegeven hoeveelheden;
- voor de groep van landen als bedoeld in artikel 1, sub d), van Verordening (EEG) nr. 604/83, de hoeveelheden die zijn aangegeven in de door de Raad ter uitvoering van die bepaling vastgestelde verordeningen.

## TITEL I

**Invoerregeling voor produkten van post 07.06 A van het gemeenschappelijk douanetarief, bestemd voor diervoeding**

*Artikel 2*

1. De aanvragen om een invoercertificaat voor 1984, voor 1985 en voor 1986 mogen vanaf half december van het betrokken jaar bij de instanties van de Lid-Staten worden ingediend, onder voorbehoud dat de geldigheid ervan in de daaropvolgende maand januari ingaat.

2. De gegevens betreffende de naam van de importeur, de gevraagde hoeveelheden en hun oorsprong worden door de Lid-Staten per telexbericht aan de Commissie medegedeeld uiterlijk op de donderdag van de week die volgt op die waarin de aanvraag is ingediend.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 72 van 18. 3. 1983, blz. 3.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 338 van 13. 12. 1980, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 7 van 12. 1. 1982, blz. 7.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 213 van 11. 8. 1975, blz. 5.

3. Uiterlijk op de vrijdag van de week die volgt op die waarin de in lid 2 bedoelde mededeling is gedaan, stelt de Commissie per land of groep van landen als bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 604/83, in voorkomend geval naar evenredigheid van de aanvragen, de hoeveelheden vast waarvoor certificaten worden afgegeven.

4. Voor de produkten van post 07.06 A van het gemeenschappelijk douanetarief kan de belanghebbende in zijn aanvraag om een invoercertificaat de twee posten 07.06 A I en 07.06 A II vermelden. De twee in de aanvraag vermelde posten worden ook in het certificaat vermeld.

#### Artikel 3

In vak 20 a) van de certificaten moet een van de volgende vermeldingen worden aangebracht :

- „Toe te passen heffing : 6 % ad valorem”,
- „Importafgift : 6 % ad værdien”,
- „Zu erhebende Abschöpfung : 6 % des Zollwertes”,
- „Εισφορά προς εισπραξη : 6 % κατ' αξία”,
- „Amount to be levied : 6 % ad valorem”,
- „Prélèvement à percevoir : 6 % ad valorem”,
- „Prelievo da riscuotere 6 % ad valorem”.

#### Artikel 4

In afwijking van artikel 12, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2042/75 bedraagt de waarborg voor de in deze titel bedoelde invoercertificaten 15 Ecu per ton. Indien door de toepassing van artikel 2, lid 3, de hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven, kleiner is dan die waarvoor het is aangevraagd, wordt het met het verschil overeenkomende deel van de waarborg vrijgegeven.

#### Artikel 5

1. In vak 14 van de aanvraag om het invoercertificaat en van het afgegeven certificaat moet worden aangegeven welk derde land het land van oorsprong is van het betrokken produkt.

Het certificaat brengt de verplichting mee uit dat land in te voeren.

2. In afwijking van artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3183/80 mag de hoeveelheid die in het vrije verkeer wordt gebracht niet groter zijn dan de in de vakken 10 en 11 van het invoercertificaat vermelde hoeveelheid ; daartoe wordt in vak 22 van dat certificaat het cijfer 0 ingevuld.

#### TITEL II

#### Invoerregeling voor produkten van post 07.06 A van het gemeenschappelijk douanetarief, bestemd voor menselijke voeding

#### Artikel 6

Voor de invoer van de produkten van post 07.06 A van het gemeenschappelijk douanetarief die, onder hun verschillende benamingen, in de bijlage zijn vermeld :

- a) moeten in de aanvragen om certificaten en in de certificaten de volgende gegevens worden vermeld :
- in vak 7 : één of meer van de in de bijlage opgenomen benamingen ;
  - in vak 8 : de postonderverdeling van het gemeenschappelijk douanetarief, voorafgegaan door „ex”.

Het certificaat geldt alleen voor de aldus omschreven produkten ;

- b) is het bepaalde in artikel 2, lid 1, in artikel 3 en in artikel 5 van toepassing.

#### TITEL III

#### Algemene en slotbepalingen

#### Artikel 7

De in de titels I en II bedoelde certificaten die zijn afgegeven in respectievelijk 1984, 1985 en 1986, zijn telkens slechts geldig tot en met 31 december van het betrokken jaar.

#### Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 december 1983.

Voor de Commissie

Poul DALSAER

Lid van de Commissie

*BIJLAGE*

1. *Colocasia esculenta* (L) Schott var. *antiquorum* (Schott)  
Nampi Hubbard en Rehd.  
Taro  
Tallas  
Old cocoyam  
Dasheen, Eddoe
  2. *Xanthosoma sagitifolium* (Schott)  
Tiquisque  
Tajer  
Tannia  
Yautia  
New cocoyam
  3. *Dioscorea* spp.  
Nam  
Ignam  
Yam
-

**VERORDENING (EEG) Nr. 3657/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 december 1983

**tot afwijking voor het eerste kwartaal 1984 van Verordening (EEG) nr. 2377/80 ten aanzien van de afgifte van invoercertificaten in het kader van bepaalde bijzondere regelingen in de sector rundvlees**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad  
van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van Grieken-  
land, en met name op artikel 15, lid 2,Overwegende dat ten aanzien van bepaalde bijzondere  
invoerregeringen voor produkten van de sector rund-  
vlees als bedoeld in de artikelen 9 tot en met 11 van  
Verordening (EEG) nr. 2377/80 van de Commissie<sup>(2)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3583/  
81<sup>(3)</sup>, nog geen besluit is genomen voor het jaar 1984;  
dat het bijgevolg noodzakelijk is om af te wijken van  
Verordening (EEG) nr. 2377/80 met betrekking tot de  
termijnen voor het indienen van de aanvragen en de  
afgifte van certificaten in het kader van deze bijzon-  
dere regelingen;Overwegende dat het Comité van beheer voor rund-  
vlees geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn  
voorzitter bepaalde termijn,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*In afwijking van artikel 15 van Verordening (EEG) nr.  
2377/80 geldt voor het eerste kwartaal van 1984 ten  
aanzien van de regelingen bedoeld in de artikelen 9  
tot en met 11 van die verordening het volgende:

- a) de aanvragen worden ingediend van 1 tot 10  
februari 1984;
- b) de mededelingen bedoeld in artikel 15, lid 4, sub a)  
en b), van die verordening worden gedaan op 17  
februari 1984;
- c) de afgifte van de certificaten bedoeld in artikel 15,  
lid 5, sub a), van die verordening heeft plaats op 29  
februari 1984.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van  
haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de  
Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 december 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.<sup>(2)</sup> PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.<sup>(3)</sup> PB nr. L 359 van 15. 12. 1981, blz. 15.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3658/83 VAN DE COMMISSIE****van 23 december 1983****tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 427/81 houdende machtiging van Griekenland tot volledige schorsing van de douanerechten bij invoer van produkten van de sector rundvlees**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op de Akte van Toetreding van Griekenland,  
inzonderheid op artikel 64, lid 4, sub a),Overwegende dat Griekenland krachtens Verordening  
(EEG) nr. 427/81 van de Commissie <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 2676/83 <sup>(2)</sup>, de douanerechten  
die van toepassing zijn op produkten van de sector  
rundvlees uit de andere Lid-Staten tot en met 31  
december 1983 geheel kan schorsen; dat de rund-  
vleesmarkt in Griekenland nog steeds gekenmerkt  
wordt door een grote vraag en hoge prijzen; dat  
derhalve de machtiging tot en met 31 maart 1984  
wordt verlengd;Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor rundvlees,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*In artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 427/81 wordt  
in plaats van „31 december 1983” gelezen: „31 maart  
1984”.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van  
haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de  
Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 1 januari 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 december 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 47 van 20. 2. 1981, blz. 20.<sup>(2)</sup> PB nr. L 264 van 27. 9. 1983, blz. 5.

•  
**VERORDENING (EEG) Nr. 3659/83 VAN DE COMMISSIE**  
**van 23 december 1983**

**betreffende de hoeveelheden produkten van de sector schape- en geitevlees die in 1984 uit Bulgarije mogen worden ingevoerd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
 GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1837/80 van de Raad van 27 juni 1980 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitevlees <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1195/82 <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2641/80 van de Raad van 14 oktober 1980 houdende afwijking van enige invoerbepalingen die zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1837/80 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitevlees <sup>(3)</sup>, en met name op artikel 1, lid 2,

Overwegende dat Bulgarije er zich, in het kader van een met de Gemeenschap gesloten overeenkomst, toe heeft verbonden zijn uitvoer van produkten van de sector schape- en geitevlees naar de Gemeenschap te beperken tot jaarlijkse hoeveelheden van 2 000 ton levende dieren, uitgedrukt in gewicht van het karkas met been, respectievelijk 1 250 ton vers en gekoeld vlees ;

Overwegende dat Bulgarije de Gemeenschap heeft verzocht de in 1984 uit te voeren 1 250 ton vers en gekoeld vlees om te zetten in 625 ton levende dieren, uitgedrukt in gewicht van het karkas met been, en 625 ton vers en gekoeld vlees ; dat de hoeveelheid waarop het Bulgaarse verzoek betrekking heeft, de markt van

de Gemeenschap niet kan verstoren ; dat gezien de marktsituatie aan dit verzoek kan worden voldaan ;

Overwegende dat deze aanvraag de mogelijkheid om amendementen aan te brengen, zoals voorzien in punt 12 van het Akkoord tussen Bulgarije en de Gemeenschap, niet veroordeelt ;

Overwegende dat het Comité van beheer „schapen en geiten” geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
 VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De hoeveelheid levende schapen en geiten, andere dan fokdieren van zuiver ras, van post 01.04 B van het gemeenschappelijk douanetarief, die uit Bulgarije mag worden ingevoerd op grond van de met dat land gesloten overeenkomst, wordt voor 1984 vastgesteld op 2 625 ton, uitgedrukt in gewicht van het karkas met been.

De hoeveelheid vers en gekoeld schape- en geitevlees van post 02.01 A IV a) van het gemeenschappelijk douanetarief die uit Bulgarije mag worden ingevoerd op grond van de met dat land gesloten overeenkomst, wordt voor 1984 vastgesteld op 625 ton.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 december 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 183 van 16. 7. 1980, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 140 van 20. 5. 1982, blz. 22.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 275 van 18. 10. 1980, blz. 2.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3660/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 december 1983

**tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de invoerregelingen die in de sector rundvlees zijn ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 2693/83 en Verordening (EEG) nr. 2694/83**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2693/83 van de Raad van 26 september 1983 betreffende de opening van een communautair tariefcontingent voor vers, gekoeld of bevroren kwaliteitsrundvlees van de posten 02.01 A II a) en 02.01 A II b) van het gemeenschappelijk douanetarief<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2694/83 van de Raad van 26 september 1983 betreffende de opening van een communautair tariefcontingent voor bevroren buffelvlees van post 02.01 A II b) 4 bb) 33 van het gemeenschappelijk douanetarief<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 2,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2693/83 en Verordening (EEG) nr. 2694/83 contingenten zijn geopend voor respectievelijk kwaliteitsrundvlees en buffelvlees; dat de uitvoeringsbepalingen van deze regelingen moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de exporterende derde landen zich ertoe hebben verbonden om echtheidscertificaten voor deze produkten af te geven, waarmee de oorsprong van de produkten wordt gewaarborgd; dat het model van deze certificaten moet worden vastgesteld, alsmede moet worden voorzien in de wijzen van toepassing voor het gebruik ervan;

Overwegende dat het echtheidscertificaat moet worden afgegeven door een instantie in een derde land; dat deze instantie alle garanties moet bieden die nodig zijn om de goede werking van de betrokken regeling veilig te stellen;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2377/80 van de Commissie<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3578/82<sup>(4)</sup>, elke invoer in de Gemeenschap van produkten in de sector rundvlees onderworpen is aan het voorleggen van een certificaat; dat dit certificaat voor vlees, dat wordt ingevoerd in het raam van de onderhavige verordening, uit derde landen die geen overeenkomsten voor zelfbeper-

king van hun uitvoeren hebben ondertekend, de in artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 2377/80 voorziene vermeldingen moet bevatten;

Overwegende dat moet worden voorzien in de mededeling van gegevens over de betrokken invoeren;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Het tariefcontingent voor rundvlees als bedoeld in artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2693/83 wordt als volgt verdeeld:

- a) 12 500 ton uitgebeend gekoeld vlees van post 02.01 A II a) 4 bb) van het gemeenschappelijk douanetarief, dat aan de volgende omschrijving voldoet;
 

„Deelstukken van rundvlees afkomstig van uitsluitend op grasland gehouden runderen, van 22 tot 24 maanden oud, met twee blijvende snijtanden en met een levend gewicht van niet meer dan 460 kg bij de slacht; deze deelstukken moeten van bijzondere of goede kwaliteit zijn, speciale deelstukken van runderen genoemd, en zij moeten als „Special boxed beef” in kartonnen dozen verpakt zijn; deze deelstukken mogen het merkteken „s.c.” (special cuts) dragen.”;
- b) 5 000 ton, uitgedrukt in gewicht van het produkt, vers, gekoeld of bevroren vlees, van de posten 02.01 A II a) 4 en 02.01 A II b) 4 van het gemeenschappelijk douanetarief, dat aan de volgende omschrijving voldoet:

„Geselecteerde deelstukken van vers, gekoeld of bevroren vlees afkomstig van runderen met niet meer dan vier blijvende snijtanden, met een karkasgewicht van niet meer dan 327 kg (720 lb) en van compacte bouw, met goed ogend vlees van heldere, uniforme kleur en met een bijpassende maar niet overdreven vetbedekking. Dit vlees moet worden gecertificeerd als „high-quality beef EEC”.

- c) 2 300 ton uitgebeend vers, gekoeld of bevroren vlees, van de posten 02.01 A II a) 4 bb) en 02.01 A II b) 4 bb) 33 van het gemeenschappelijk douanetarief dat aan de volgende omschrijving voldoet:

<sup>(1)</sup> PB nr. L 267 van 29. 9. 1983, blz. 3.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 267 van 29. 9. 1983, blz. 4.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 373 van 31. 12. 1982, blz. 59.



„Deelstukken van rundvlees afkomstig van uitsluitend op grasland gehouden runderen met een levend gewicht van niet meer dan 460 kg bij de slacht; deze deelstukken moeten van bijzondere of goede kwaliteit zijn, speciale deelstukken van runderen genoemd, en zij moeten als „Special boxed beef” in kartonnen dozen verpakt zijn; deze deelstukken mogen het merkteken „s. c.” (special cuts) dragen.”;

- d) 10 000 ton, uitgedrukt in gewicht van het produkt, vers, gekoeld of bevroren vlees, van de posten 02.01 A II a) en 02.01 A II b) van het gemeenschappelijk douanetarief, dat aan de volgende omschrijving voldoet:

„Hele runderen of delen van runderen, van minder dan 30 maanden oud en die gedurende ten minste 100 dagen zijn gevoerd met een evenwichtig samengesteld krachtvoerrantsoen dat ten minste 70 % graan bevat en met een totaal gewicht van ten minste 20 „pounds” per dag. Vlees dat door het Ministerie van Landbouw (USDA) is ingedeeld als „choice” of „prime” voldoet automatisch aan deze omschrijving. Het vlees dat volgens de normen van het Ministerie van Landbouw van Canada is ingedeeld in de categorieën A2, A3 en A4, voldoet eveneens aan deze omschrijving.”.

2. Het tariefcontingent voor bevroren buffelvlees als bedoeld in artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2694/83 wordt beheerd overeenkomstig het bepaalde in deze verordening.

#### Artikel 2

1. De heffing bij invoer wordt voor vlees als bedoeld in artikel 1 volledig geschorst indien een echtheidscertificaat wordt voorgelegd wanneer het vlees in het vrije verkeer wordt gebracht en voor vlees als bedoeld in artikel 1, lid 1, sub d), bovendien het in artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 2377/80 bedoelde invoercertificaat wordt voorgelegd.

2. Van het echtheidscertificaat wordt een origineel en ten minste één kopie opgesteld op een formulier dat overeenstemt met het model in bijlage I. Het formaat van dit formulier is ca. 210 × 297 mm. Het papier moet ten minste 40 gram per m<sup>2</sup> wegen en moet van witte kleur zijn.

3. De formulieren worden gedrukt en ingevuld in één van de officiële talen van de Gemeenschap; bovendien kunnen zij worden gedrukt en ingevuld in de officiële taal of één van de officiële talen van het land van uitvoer. Op de achterzijde van het formulier moet de in artikel 1, lid 1, bedoelde omschrijving die van toepassing is op het vlees dat zijn oorsprong heeft in het land van uitvoer, worden vermeld.

4. Het origineel en de kopieën worden met de schrijfmachine of met de hand ingevuld. Indien zij

met de hand worden ingevuld, moeten drukletters worden gebruikt.

5. De echtheidscertificaten worden geïndividualiseerd door een volgnummer dat wordt toegekend door de in artikel 4 bedoelde instantie van afgifte. Het origineel en de kopieën hebben hetzelfde volgnummer.

#### Artikel 3

1. Het echtheidscertificaat is geldig tot drie maanden na de datum van afgifte. Het origineel van dit certificaat en een kopie worden aan de douaneautoriteiten voorgelegd wanneer het produkt, waarop het certificaat betrekking heeft, in het vrije verkeer wordt gebracht.

Het certificaat mag echter niet worden voorgelegd na 31 december van het jaar waarin het is afgegeven.

2. De in lid 1 bedoelde kopie van het echtheidscertificaat wordt door de douaneautoriteiten van de Lid-Staat, waarin het produkt in het vrije verkeer is gebracht, toegezonden aan de autoriteiten die door deze Lid-Staat zijn aangewezen om de in artikel 6, lid 1, bedoelde mededelingen te verstrekken.

#### Artikel 4

1. Een echtheidscertificaat is slechts geldig indien het zoals in de bijlagen I en II is aangegeven, naar behoren is ingevuld en geïllustreerd door een instantie van afgifte die vermeld is in de lijst van bijlage II.

2. Een echtheidscertificaat is naar behoren geïllustreerd wanneer de plaats en datum van afgifte op het certificaat zijn vermeld en het is voorzien van het stempel van de instantie van afgifte en de handtekening van de persoon of de personen die het mogen ondertekenen.

Het stempel op het origineel van het echtheidscertificaat en op de kopieën ervan kan worden vervangen door een gedrukt zegel.

#### Artikel 5

1. Een instantie van afgifte die vermeld is in de lijst van bijlage II:

- a) moet als zodanig zijn erkend door het exporterende land;
- b) moet zich ertoe verbinden de op de echtheidscertificaten aangebrachte vermeldingen te verifiëren;
- c) moet zich ertoe verbinden de Commissie en de Lid-Staten desgevraagd alle inlichtingen te verstrekken die nodig zijn ter beoordeling van de op de echtheidscertificaten aangebrachte vermeldingen.

2. De lijst wordt herzien wanneer niet meer wordt voldaan aan de in lid 1, sub a), vermelde voorwaarde of wanneer een instantie van afgifte één van zijn verplichtingen niet nakomt.

*Artikel 6*

1. De Lid-Staten delen de Commissie voor elk tijdvak van tien dagen, ten laatste vijftien dagen na afloop van het betrokken tijdvak, de hoeveelheid in artikel 1 bedoelde produkten mede die in het vrije verkeer werden gebracht, onderverdeeld per land van oorsprong en per tariefpost.

2. Als tijdvak van tien dagen, in de betekenis van deze verordening, worden aangemerkt :

- de eerste tot en met de tiende dag van de maand,
- de elfde tot en met de twintigste dag van de maand,
- de eenentwintigste tot en met de laatste dag van de maand.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 december 1983.

*Artikel 7*

Voor het indienen van de certificaataanvragen en het afgeven van de invoercertificaten voor vlees als bedoeld in artikel 1, lid 1, sub d), geldt het bepaalde in de artikelen 12 en 15 van Verordening (EEG) nr. 2377/80.

*Artikel 8*

In alle besluiten van de Gemeenschap waarin wordt verwezen naar Verordening (EEG) nr. 263/81<sup>(1)</sup>, of naar bepaalde artikelen van deze verordening, moet deze verwijzing worden beschouwd als verwijzing naar de onderhavige verordening of de overeenkomstige artikelen van de onderhavige verordening.

*Artikel 9*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1984.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 27 van 31. 1. 1981, blz. 52.

1. Exporteur	2. Certificaat nr.	<b>ORIGINEEL</b>	
4. Geadresseerde	3. Instantie van afgifte		
6. Vervoermiddel	<b>5. ECHTHEIDSCERTIFICAAT RUNDVLEES</b>		
7. Merken, nummers, aantal en soort der colli ; omschrijving van de goederen	8. Bruto <span>­</span> gewicht (kg)	9. Netto <span>­</span> gewicht (kg)	
10. Netto <span>­</span> gewicht (volut)			
<p>11. VERKLARING VAN DE INSTANTIE VAN AFGIFTE</p> <p>Ondergetekende verklaart hiermede dat het in dit certificaat omschreven rundvlees voldoet aan één van de omschrijvingen op de keerzijde</p> <p>a) voor kwaliteitsrundvlees (¹)</p> <p>b) voor buffelvlees (¹)</p> <p style="text-align: center;">Plaats : <span style="margin-left: 200px;">Datum :</span></p> <p style="text-align: center;">Handtekening en stempel (of gedrukt zegel)</p>			

**DEFINITIES**

**Kwaliteitsrundvlees, van oorsprong uit . . . . .**  
**(van toepassing zijnde definitie)**

**Buffelvlees, van oorsprong uit Australië**

---

*BIJLAGE II***LIJST VAN DE INSTANTIES VAN DE EXPORTERENDE LANDEN DIE ECHTHEIDSCERTIFICATEN MOGEN AFGEVEN**

- JUNTA NACIONAL DE CARNES :  
voor vlees van oorsprong uit Argentinië dat voldoet aan de definitie van artikel 1, lid 1, sub a) ;
  - AUSTRALIAN MEAT AND LIVESTOCK CORPORATION :  
voor vlees van oorsprong uit Australië :
    - a) dat voldoet aan de definitie van artikel 1, lid 1, sub b),\
    - b) als bedoeld in artikel 1, lid 2 ;
  - INSTITUTO NACIONAL DE CARNES (INAC) :  
voor vlees van oorsprong uit Uruguay dat voldoet aan de definitie van artikel 1, lid 1, sub c) ;
  - FOOD SAFETY AND QUALITY SERVICE (FSQS) OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE (USDA) :  
voor vlees van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika dat voldoet aan de definitie van artikel 1, lid 1, sub d) ;
  - FOOD PRODUCTION AND INSPECTION BRANCH — AGRICULTURE CANADA /  
DIRECTION GÉNÉRALE, PRODUCTION ET INSPECTION DES ALIMENTS — AGRICULTURE CANADA  
voor vlees van oorsprong uit Canada dat voldoet aan de definitie van artikel 1, lid 1, sub d).
-

## VERORDENING (EEG) Nr. 3661/83 VAN DE COMMISSIE

van 23 december 1983

betreffende de hoeveelheid rundvlees van hoge kwaliteit die in 1984 uit de Verenigde Staten van Amerika en uit Canada mag worden ingevoerd in het kader van de bij Verordening (EEG) nr. 2693/83 vastgestelde regeling

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2693/83 van de Raad van 26 september 1983 betreffende de opening van een communautair tariefcontingent voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit van de posten 02.01 A II a) en 02.01 A II b) van het gemeenschappelijk douanetarief<sup>(1)</sup>,

Overwegende dat in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 3660/83 van de Commissie van 23 december 1983 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de invoerregelingen, die in de sector rundvlees zijn ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 2693/83 en Verordening (EEG) nr. 2694/83<sup>(2)</sup>, is bepaald dat voor het indienen van de certificaataanvragen en het afgeven van de invoercertificaten voor vlees als bedoeld in artikel 1, lid 1, sub d), het bepaalde in de artikelen 12 en 15 van Verordening (EEG) nr. 2377/80 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3578/82<sup>(4)</sup>, geldt;

Overwegende dat moet worden bepaald voor welke hoeveelheid onder voornoemde voorwaarden certifi-

caataanvragen kunnen worden ingediend met ingang van 1 januari 1984;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Overeenkomstig de artikelen 12 en 15 van Verordening (EEG) nr. 2377/80 kunnen gedurende de eerste tien dagen van januari 1984 certificaataanvragen worden ingediend voor een totale hoeveelheid van 10 000 ton rundvlees van oorsprong en van herkomst uit de Verenigde Staten van Amerika en uit Canada.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 december 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 267 van 29. 9. 1983, blz. 3.

<sup>(2)</sup> Zie blz. 38 van dit Publikatieblad.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 373 van 31. 12. 1982, blz. 59.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3662/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 december 1983

tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte  
produkten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad  
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-  
lijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/  
82 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 14, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad  
van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke  
ordering van de rijstmarkt <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
de Toetredingsakte van Griekenland <sup>(4)</sup>, inzonderheid  
op artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de  
waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die  
in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbe-  
leid moeten worden toegepast <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 <sup>(6)</sup>, inzonderheid op  
artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de bij de invoer van de op basis van  
granen en rijst verwerkte produkten geldende  
heffingen zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr.  
3344/83 <sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 3621/83 <sup>(8)</sup>;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 414/83  
van de Raad van 21 februari 1983 <sup>(9)</sup> Verordening  
(EEG) nr. 2744/75 <sup>(10)</sup> gewijzigd is met betrekking tot  
de produkten van post 23.02 A van het gemeenschap-  
pelijk douanetarief;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatste :

— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers  
voor de munteenheden welke onderling worden  
gehandhaafd binnen een contante maximummarge  
op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde  
van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
munteenheden ten opzichte van de munteenheden  
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige  
streepje,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 22  
december 1983 vastgestelde koersen;

Overwegende dat het laatst waargenomen verschil  
tussen de heffing van het basisprodukt met meer dan  
3,02 Ecu per ton afwijkt van het gemiddelde van de  
heffingen; dat de thans geldende heffingen derhalve,  
krachtens artikel 1 van Verordening (EEG) nr.  
1579/74 <sup>(11)</sup> overeenkomstig de bij deze verordening  
gevoegde tabel moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in Verordening (EEG) nr.  
2744/75, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.  
414/83, bedoelde op basis van granen en rijst  
verwerkte produkten te innen heffingen, vastgesteld in  
de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG) nr.  
3344/83 worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 december  
1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 december 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 291 van 19. 11. 1979, blz. 17.

<sup>(5)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 334 van 29. 11. 1983, blz. 5.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 358 van 22. 12. 1983, blz. 27.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 51 van 24. 2. 1983, blz. 1.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 168 van 25. 6. 1974, blz. 7.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 december 1983 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

(Ecu/ton)

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Heffingen	
	Derde landen (met uitzondering van ACS- Staten of LGO)	ACS-Staten of LGO
11.01 D <sup>(2)</sup>	104,57	98,53
11.02 A IV <sup>(2)</sup>	104,57	98,53
11.02 B I a) 2 aa)	58,85	55,83
11.02 B I a) 2 bb) <sup>(2)</sup>	101,55	98,53
11.02 B I b) 2 <sup>(2)</sup>	101,55	98,53
11.02 C IV <sup>(2)</sup>	90,60	87,58
11.02 D IV <sup>(2)</sup>	58,85	55,83
11.02 E I a) 2 <sup>(2)</sup>	58,85	55,83
11.02 E I b) 2 <sup>(2)</sup>	115,52	109,48
11.02 F IV <sup>(2)</sup>	104,57	98,53

<sup>(2)</sup> Voor het onderscheid tussen de produkten bedoeld in de posten 11.01 en 11.02 enerzijds en die bedoeld in onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de posten 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde mineralen), berekend op de droge stof, van ten hoogste 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen, ook indien geplet, in vlokken of gemalen, vallen in elk geval onder post 11.02.



## II

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## COMMISSIE

## BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 19 december 1983

**houdende aanvaarding van verbintenissen aangegaan in het kader van de anti-dumpingprocedure betreffende sommige invoer van hardboard van oorsprong uit Zweden en houdende beëindiging van deze procedure**

(83/649/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3017/79 van de Raad van 20 december 1979 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1580/82<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 10,

Na overleg in het kader van het in genoemde verordening bedoelde Raadgevend Comité,

Overwegende het volgende :

**Voorlopige maatregel**

- (1) Nadat de Commissie had vastgesteld dat Swedeboard Vrena AB en AB Statens Skogsindustrier (ASSI), twee Zweedse producenten en exporteurs van hardboard, aanzienlijke hoeveelheden hardboard naar de Gemeenschap hadden uitgevoerd, in strijd met de bepalingen van de eerder aan de Commissie aangeboden en door haar aanvaarde verbintenissen, heeft zij bij Verordening (EEG) nr. 2444/83<sup>(3)</sup> de aanvaarding van de prijsverbintenissen ingetrokken, de anti-dumpingprocedure heropend en een voorlopig anti-dumpingrecht ingesteld op de invoer van hardboard van oorsprong uit Zweden en uitgevoerd door de twee betrokken ondernemingen.

**Procedure**

- (2) Na de instelling van het voorlopig anti-dumpingrecht heeft één importeur zijn standpunt schriftelijk bekendmaakt en heeft Swedeboard Vrena AB desgevraagd de gelegenheid gekregen haar standpunt mondeling toe te lichten.
- (3) Het onderzoek naar dumping had betrekking op de periode van 1 oktober 1982 tot 31 maart 1983, tijdens welke, naar werd vastgesteld, de inbreuk op de verbintenissen had plaatsgevonden.

**Dumping**

- (4) Bij de vaststelling van de definitieve dumpingmarge is de Commissie uitgegaan van gedetailleerde gegevens die de beide ondernemingen haar in en na hun mededelingen van april 1983 hadden verstrekt, alsmede van de resultaten van een onderzoek ten kantore van Swedeboard Vrena AB in juli 1983.
- (5) De normale waarde was voor de beide exporteurs gebaseerd op de aangenomen waarde, aangezien de betrokken ondernemingen gedurende een veij lange periode aanzienlijke hoeveelheden van soortgelijke produkten op de binnenlandse markt hadden verkocht tegen prijzen die lager waren dan de normale produktiekosten. De aangenomen waarde werd berekend door de kosten van de respectieve ondernemingen voor materialen en fabricage met inbegrip van de vaste bedrijfsuitgaven te nemen en daaraan een redelijk geachte winstmarge toe te voegen, vastgesteld op basis van uit vroegere ervaring op de Zweedse markt beschikbare gegevens.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 339 van 31. 12. 1979, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 178 van 22. 6. 1982, blz. 9.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 241 van 31. 8. 1983, blz. 9.

- (6) De prijs bij uitvoer werd voor de beide ondernemingen bepaald op basis van de werkelijk betaalde of te betalen prijs voor de produkten die gedurende de betrokken periode voor uitvoer naar de Gemeenschap werden verkocht.
- (7) Bij de vergelijking van de normale waarde met de exportprijzen heeft de Commissie, waar zulks nodig was, rekening gehouden met de verschillen die van invloed zijn op de vergelijkbaarheid van de prijzen, en met name met de aan vertegenwoordigers in de Gemeenschap betaalde commissies. Alle vergelijkingen zijn gemaakt in het stadium af-fabriek.
- (8) Uit deze vergelijkingen is gebleken dat de gewogen gemiddelde dumpingmarge voor ASSI 6,13 % en voor Swedeboard Vrena AB 3,05 % bedraagt.

#### Schade en belang van de Gemeenschap

- (9) Ingevolge het onderzoek naar dumping dat zij in 1982 had ingesteld met betrekking tot de invoer van hardboard uit diverse landen, stelde de Commissie vast dat de invoer met dumping van hardboard, onder meer van oorsprong uit Zweden, aanzienlijke schade aan de betrokken bedrijfstak in de Gemeenschap had toegebracht en dat beschermende maatregelen noodzakelijk waren. Vervolgens aanvaardde zij de door alle betrokken exporteurs aangeboden verbintenissen die erop waren gericht de dumpingmarges op te heffen. Hoewel de positie van de hardboardindustrie in de Gemeenschap ingevolge deze verbintenissen is verbeterd en de invoer van hardboard in de Gemeenschap uit de betrokken landen is afgenomen, zijn er geen fundamentele wijzigingen in de situatie van de communautaire bedrijfstak opgetreden. Deze heeft nog steeds te kampen met een lage capaciteitsbenutting, verlaagde winst of zelfs verlies en een hoog marktaandeel van de ingevoerde produkten. Bovendien wordt hij geconfronteerd met een aanzienlijke druk op de prijzen, daar de uit de verbintenissen voortvloeiende prijzen de dumpingmarge weliswaar opheffen, doch nog aanzienlijk onder het minimumrendementsniveau van de communautaire bedrijven liggen. Zonder beschermende maatregelen kan dus niet worden gewaarborgd dat de invoer met dumping van hardboard niet opnieuw aanzienlijke schade aan de bedrijfstak van de Gemeenschap zal toebrengen.
- (10) Bovendien is het van essentieel belang te voorkomen dat de stabiliteit van de prijsstructuur die ingevolge alle in de hardboardsector aangegane verbintenissen tot stand is gekomen, door invoer met dumping uit Zweden wordt ondermijnd en dat een exporteur die zijn verbintenissen niet is

nagekomen in een gunstigere positie terechtkomt dan de exporteurs die hun verplichtingen ten volle in acht hebben genomen. In het belang van de Gemeenschap moet derhalve tot beschermende maatregelen worden overgegaan.

#### Verbintenissen

- (11) Nadat Swedeboard Vrena AB in kennis was gesteld van de resultaten van het onderzoek heeft zij opnieuw een verbintenis aangeboden om geen hardboard in de Gemeenschap in te voeren tegen prijzen die lager liggen dan die welke de dumpingmarges opheffen.
- Hoewel de Commissie in beginsel geen nieuwe verbintenis aanvaardt van een onderneming die inbreuk heeft gepleegd op een eerder aangegane verbintenis, acht zij bedoelde verbintenis aanvaardbaar, gezien de bijzondere omstandigheden op de Zweedse markt, de door de Zweedse Regering geboden garanties ten aanzien van het naleven van een tweede door Swedeboard aangeboden verbintenis en de in Zweden bestaande controlemogelijkheden.
- (12) ASSI heeft haar productie van hardboard stopgezet en haar hardboardfabrieken te zamen met al haar rechten en verplichtingen aan een pas opgerichte onderneming Royal Board AB verkocht. Deze onderneming, die zelf een dochteronderneming is van een andere Zweedse hardboardproducent, heeft thans een verbintenis aangeboden die de Commissie aanvaardbaar acht.
- (13) Onder deze omstandigheden kan de procedure met betrekking tot de invoer van hardboard uit Zweden worden beëindigd zonder dat definitieve anti-dumpingrechten moeten worden ingesteld. In het Raadgevend Comité werd hiertegen geen bezwaar gemaakt,

BESLUIT :

#### Artikel 1

De Commissie aanvaardt de verbintenissen die door Swedeboard Vrena AB en Royal Board AB werden aangegaan in verband met de anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van vezelplaat met een gewicht van meer dan 0,8 g/cm<sup>3</sup> (zogenaamd hardboard), van post ex 44.11 van het gemeenschappelijk douanetarief, overeenkomend met NIMEXE-codes 44.11-10 en 20, van oorsprong uit Zweden.

#### Artikel 2

De anti-dumpingprocedure ten aanzien van sommige invoer van hardboard van oorsprong uit Zweden wordt beëindigd.

Gedaan te Brussel, 19 december 1983.

*Voor de Commissie*

Wilhelm HAFERKAMP

*Vice-Voorzitter*

### MEDEDELING AAN DE LEZER

In verband met de aanzienlijk gestegen produktiekosten en portokosten zijn wij helaas gedwongen voor 1984 de abonnementsprijzen voor het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* en het *Supplement van het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* weer te verhogen.

Het jaarabonnement 1984 zal derhalve voor het Publikatieblad, serie L + C als volgt gaan bedragen:

	Bfr.	Fl.
papier:	9 600	530
microfiche:	8 700	480

voor het Supplement van het Publikatieblad, serie S:

	Bfr.	Fl.
	4 300	237

Voor nadere inlichtingen kunt u zich wenden tot de op de omslag vermelde verkoopkantoren.